

Sicherheitshinweise



R2, R3,
R4, R4 E_/EF/SF, R7
R5 RW
Q4, Q4 E_/EF/SF, Q4 RA

DE	Sicherheitshinweise.....	2
EN	Safety information.....	3
FR	Indications de sécurité.....	4
IT	Indicazioni sulla sicurezza.....	5
PL	Wskazówki bezpieczeństwa.....	6
BG	Указания за безопасност.....	7
CZ	Bezpečnostní pokyny.....	8
EE	Ohutusjuhised.....	9
ES	Indicaciones de seguridad.....	10
GR	Υποδείξεις ασφαλείας.....	11
HR	Sigurnosne upute.....	12
HU	Biztonsági utasítások.....	13
LT	Saugumo instrukcijos.....	14
LV	Drošības norādījumi.....	15
NL	Veiligheidsinstructies.....	16
PT	Indicações de segurança.....	17
RO	Indicații de securitate.....	18
RU	Указания по технике безопасности.....	19
SK	Bezpečnostné pokyny.....	20
SI	Varnostna navodila.....	21

Garantie

EN	GUARANTEE - Manufacturer's guarantee for the following countries.
DE	GARANTIE - Herstellergarantie für die folgenden Länder.
PL	GWARANCJA - Gwarancja producenta dla następujących krajów.
NL	GARANTIE – Garantie van de fabrikant voor de volgende landen.
FR	GARANTIE - Garantie du fabricant pour les pays suivants.
IT	GARANZIA – Garanzia del produttore per i seguenti paesi.
CZ	ZÁRUKA – Záruka výrobce pro následující země.
SK	ZÁRUKA – Záruka výrobcu pre nasledujúce krajiny.
HU	GARANCIA - Gyártói garancia a következő országokban.

DE / AT / CH / FR / NL / BE / LUX / LIE / IT / CZ / SK / PL / HU

For other countries please contact your distributor or contract partner.



www.roto-frank.com/dst/warranty



**WICHTIG!
VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN
FÜR KÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN**

**Wohndachfenster (R2, R4, R7, Q4)
Wohndachsaustieg (R3)
Rauch- und Wärmeabzugsgeräte
(R5 RV, Q4 RA)
Wohndachfenster Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Angewandte Gesetze, Richtlinien und Normen: 2001/95/EG (08.11.2011); 2006/42/EG (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 Page 1 (01.06.2006); VDI 4500 Page 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Zielgruppe: Fachpersonal für Einbaubarbeiten von Wohndachfenstern, Handwerkspersonal und Auszubildende unter Aufsicht von Fachpersonal, Elektrofachpersonal.

Kenntnisse: Gefährdungen bei Dacharbeiten und der vor Ort geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften, Kenntnis der vor Ort geltenden Bauvorschriften, Anschluss von elektronischen Komponenten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Einbau, Ausbau, Recycling, Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung, Reparaturen, gemäß den Angaben in der Montage- und Wartungsanleitung vorgehen.

Misbrauch: Eigenmächtige Abänderungen und Modifikationen an der Fensterkonstruktion, Verwendung des Dachfensters als Zu-/Ausgang (Ausnahme: **R3**), Stehen auf dem Dachfenster und Herauslehnen aus dem Dachfenster ohne Absicherung. **Q4 RA:** Einbauhöhe der Flügelunterkante mindestens 2,5m über Fußboden oder fester Zugangsebene.

Umgebungsbedingungen: Zulässige Korrosivitätskategorien (Umgebungsluftaggressivität) C1, C2, C3, C4, C5-1, C5-M gemäß EN ISO 12944-2; Der Einbau in Säunen ist nur nach Absprache zulässig; Rauchsaugabschür nur bei Verwendung von Originalzubehör.

Zubehör: Nur von Roto geprüfte und ausdrücklich freigegebene Produkte einsetzen. **Q4 RA:** Keine Ausstattung mit einem Innen- bzw. Außenzubehör zulässig.

Schutzkleidung: Persönliche Schutzausrüstung.

Transport: Transport mithilfe eines Krans ist nicht zulässig. Zwei Personen zum Heben des Produkts empfohlen.

Vor dem Auspacken: Wohndachfenster nicht auf der Oberseite ablegen. Seitliche Ablage, sowie Ablage auf der Unterseite sind gestattet und sicher.

Öffnen des Kartons: Ausschließlich entlang der markierten Schnittlinie, auf der Unterseite liegend.

Entsorgung des Verpackungsmaterials: Keine Besonderheiten.

Voraussetzungen für die Installation:
1) Für die Installation eines Wohndachfenster ist ein Anschluss an die Dachkonstruktion notwendig. Hierfür ist ein Roto Eindeckrahmen notwendig.

Besondere Informationen: Roto ist nicht für die unsachgemäße Fenstermontage im Widerspruch zu den Informationen und Hinweisen in der Montageanleitung verantwortlich oder haftbar zu machen.

- 2) Für die Befestigung des Dachfenster verwendeten Holz muss mindestens der Sortierklasse S13 entsprechen.
- 3) Überprüfen Sie vor der Montage des Fensters die Vollständigkeit des Einbausatzes und Montagezubehörs.

Funktionen des Produkts:

- 1) Manuelles Öffnen/Schließen per Griff.
- 2) Feststellen in Putzstellung mit vormontierter Putzschiene.
- 3) Befestigung von Einzelteilen, z.B. Abdeckbleche über Montageriegel.
- 4) Elektrisch motorisiertes Öffnen/Schließen per Sender/Taster.
- 5) Automatisiertes Schließen bei Regen durch vormontierten Regensensor.

Demontage: Nur durch Fachpersonal (vgl. Zielgruppe).

Entsorgung des Produkts: Elektrisch betriebene Einzelteile des Produkts müssen fachgerecht, z.B. bei lokalen Wertstoffhöfen entsorgt werden.

Bedeutung der Piktogramme:

	Warnung vor Hindernissen im Kopfbereich
	Warnung vor Absturzgefahr
	Warnung vor Handverletzungen
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Netzstecker ziehen
	Betreten der Fläche verboten
	Keine schwere Last
	Handschutz benutzen



Gefahr!

Lebensgefahr durch Absturz

Beim Herauslehnen aus dem Fenster ohne Absicherung kann es zu einem Absturz aus der Höhe kommen. Wenn Kinder bei geöffnetem Fenster unbeaufsichtigt bleiben, können sie aus großer Höhe fallen.

Wird die Glasfläche des Dachfensters belastet, besteht Sturzgefahr, da die Fensterscheibe bruchgefährdet ist. Die Glasfläche des Dachfensters darf nicht betreten oder mit Gewicht belastet werden. Bei Arbeiten in der Einbauöffnung besteht Sturzgefahr. Personen, die an der Einbauöffnung arbeiten müssen abgesichert werden, z.B. durch eine sicheren Stand, mit einem Sicherheitsgurt oder durch ein Gerüst.

Bei Arbeiten am Dachfenster von einer nicht richtig gesicherten Reinigungsposition besteht Sturzgefahr. Der mit federunterstützte Verschlussmechanismus, mit dem die Reinigungsposition gesichert wird, muss vor Beginn der Reinigungsarbeiten eingeschneppt sein.

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Beim Anschluss von Roto-Erzeugnissen an das Stromnetz besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Das Anschlusskabel muss vor der Installation durch qualifizierte Elektriker vom Stromnetz getrennt werden.



Warnung!

Quetschgefahr durch herabfallende Teile

Beim Verbinden und Abnehmen des Flügels vom Fensterrahmen des Dachfensters kann es zu Quetschungen kommen, wenn der Flügelrahmen herunterfällt. Der Flügelrahmen ist mit Hilfe von geeignetem Personal oder Hilfsmitteln zu verbinden/abzunehmen. Beim Einsetzen des Dachfensters in die Dachöffnung kann es zu Quetschungen kommen, wenn das Dachfenster aus folgendem Grund aus der vorgesehenen Position rutscht:
1) aufgrund des hohen Gewichts - Das Dachfenster darf nur von qualifiziertem Personal und nach Möglichkeit von 2 Personen oder mit geeigneten Hilfsmitteln angehoben werden;
2) da die Dachöffnung zu groß ist - Die Dachöffnung muss den in der Montageanleitung angegebenen Spezifikationen entsprechen;
3) durch fehlerhaft oder nicht angebrachte Montagewinkel - Die mit dem Produkt mitgelieferten Montagewinkel müssen vor dem Einsetzen angebracht werden. Bei der Bedienung des Dachfensters kann es zu Quetschungen/Zwickverletzungen kommen. Legen Sie Ihre Finger beim Bedienen des Fensters nicht zwischen Fenster und Flügelrahmen. Beim Anbringen der Metallabdeckungen des Dachfensters besteht, wenn diese herunterfallen, Quetschgefahr. Stellen Sie sicher, dass die Metallabdeckungen fest angebracht sind und prüfen Sie den Sitz. Je nach Einbauregion ist unter Umständen ein entsprechender Schneeschutz erforderlich.



Hinweis!

Beschädigung des Erzeugnisses durch Kräfteinwirkung

Wenn Kraft auf das Dachfenster aufgebracht wird, kann dieses zu einer Beschädigung führen. Zu den möglichen Schädwirkungen zählen: ungeeignetes Anheben des Dachfensters, Herunterfallen/Umfallen des Dachfensters, Aufprall. Das Dachfenster muss jederzeit vor Kräfteinwirkung geschützt sein. Wird das Fenster horizontal auf den Boden gelegt, kann es beschädigt werden. Das Dachfenster ist auf seiner Unterseite abzusetzen. Lässt es sich nicht vermeiden, das Fenster waagrecht auf seine Unterseite zu legen, stellen Sie sicher, dass dies auf einer ebenen, sauberen Untergrund erfolgt. Wird der Fensterflügel ausgebaut, kann es zu einer Beschädigung der Rahmendichtung kommen. Beim Ausbau des Flügels ist mit besonderer Vorsicht vorzugehen.

Beschädigung des Erzeugnisses durch Schneidwerkzeuge

Wird der Karton an einer anderen Stelle als entlang der markierten Schnittlinie oder zu tief eingeschnitten, kann das Dachfenster unter Umständen beschädigt werden. Beachten Sie beim Schneiden des Kartons die markierte Schnittlinie und weichen Sie nicht mehr als 2 cm davon ab.

Beschädigung des Erzeugnisses durch Schneelast

Durch eine hohe Schneelast können Schäden verursacht werden und die Funktion des Dachfensters kann beeinträchtigt sein. In von Schneefall betroffenen Regionen müssen die örtlichen Bauvorschriften eingehalten und geeignete Schutzmaßnahmen, z.B. durch einen entsprechenden Schneeschutz, ergriffen werden.

Beschädigung des Produkts durch hohe Temperaturen

Der Raum zwischen der Innenseite der Verglasung und der Unterseite des Fensterrahmens darf nicht geschlossen werden. Eine eingeschränkte Luftzirkulation in diesem Bereich kann bei gleichzeitiger Sonneneinstrahlung zu einem starken Temperaturanstieg und zu dauerhaften Schäden am Produkt führen, wie bspw. Verformung oder Verfärbung der Profile sowie Rissbildung an der Verglasungseinheit.

Übersetzung der Originalanleitung

7398965-09 | 16.11.22



**IMPORTANT
READ CAREFULLY BEFORE USE
KEEP FOR FUTURE USE**

**Roof window (R2, R4, R7, Q4)
Roof emergency escape (R3)
Smoke and Heat Exhaust Ventilator
(R5 RV, Q4 RA)
Roof window Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Applicable laws, directives and standards:

2001/95/EG (08.11.2011); 2006/42/EG (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 Page 1 (01.06.2006); VDI 4500 Page 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Target group: skilled personnel qualified to carry out installation of roof windows, craftsmen and apprentices under the supervision of qualified personnel, electricians

Knowledge: hazards during roof work and other such applicable local accident prevention and safety regulations, knowledge of local building regulations, and knowledge of electronic components and connection of the same

Proper use: installation, removal, recycling, initial operation, operation, cleaning, maintenance, repair works, proceeding in accordance with the information contained in the assembly and maintenance manual.

Misuse: making own modifications to the window structure, use of any of the above as an entry / exit (exception being: R3), standing on the roof window, leaning out of the roof window without protection.

Q4 RA: Installation height of the lower edge of the sash at least 2.5m above the floor or fixed access level.

Environmental conditions: permissible corrosivity categories (environmental aggressiveness) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, in accordance with PN-EN ISO 12944-2; installation in saunas only permitted after consultation; smoke extraction only when original accessories are used,

Accessories: use only products that have been tested and expressly approved by Roto.
Q4 RA: The installation of interior or exterior accessories is not permitted.

Protective clothing: personal protective equipment (PPE)

Transportation: transportation using a crane is not allowed. It is advisable to use two people to lift the product.

Before unpacking: do not place the roof window on the top side. You can put it down on its side or on its underside and this is safe.

Opening the box: only open the box along the marked section line with the box positioned on the underside

Disposal of the packaging material: no special instructions.

Installation requirements:

1) When installing a roof windows, it must be connected to the roof construction. A Roto flashing is necessary for this.

Special information: Roto is not responsible for improper installation performance that does not comply with the information provided in the window installation manual.

2) Timber used to attach and secure the roof window must be of at least grading class S13.

3) Before installation, check the completeness of the window installation accessories.




Functions of the product:

- 1) manual opening/closing using a handle,
- 2) lockable cleaning position thanks to pre-assembled spring lever,
- 3) attachment of individual parts, e.g. cover plates by means of a mounting bar,
- 4) electrical motorised opening/closing by means of a transmitter/button,
- 5) automated closing if it rains by means of a pre-mounted rain sensor.

Reinstallation: must be carried out by skilled personnel only (see target group)

Disposal of the product: electronically operated individual components within the product must be disposed of properly, e.g. at your local recycling centres.

Pictograms meaning:

	Overhead obstacle
	Drop or fall hazard
	Crushing of hands
	Electricity hazard
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Do not walk or stand here
	No heavy load
	Wear protective gloves



Danger!

Danger of death due to falling

Leaning out of the window without using belay may result in falling from height. If the children are left unattended with the window opened, they may fall from a height.

When the glass surface of the roof window is subjected to weight there is a risk of falling, because the glass is fragile. The glass surface of the roof window must not be stepped on or subjected to a load.

When working on the installation opening, there is a risk of falling. People working on the installation opening must be secured, e.g. by means of a safe position, using a safety belt or by scaffolding.

When working on the roof window from an incorrectly secured cleaning position there is a risk of falling. The spring lever, which secures the cleaning position, must be engaged prior to cleaning operations.

Danger of death due to electric shock

When connecting Roto products to the electric supply line, there is a danger of death due to electric shock. The connection lead must be disconnected from the mains power supply before installation is undertaken by qualified electricians.



Warning!

Crushing due to falling parts

When connecting / disconnecting the sash and panel frame of the roof window, crushing may occur due to the sash frame falling. The sash frame must be connected / disconnected with the aid of appropriate personnel or tools.

When inserting the roof window into the roof opening this may lead to crushing - due to the roof window falling out of position due to:

- 1) the heavy weight, the roof window must be lifted by qualified personnel only, and wherever possible by 2 people or using appropriate tools;
- 2) the roof opening being too large, the roof opening must match the specifications stated in the installation instruction;
- 3) mounting angles that are incorrect or not fitted, the mounting angles provided with the product must be mounted before insertion.

Operation of the roof window may cause crushing/pinching. You must not put your fingers between the window and the sash frame when operating the window.

When attaching the metal covers of the roof window, there is a risk of crushing if the metal covers fall. You must ensure that the metal covers have engaged and test this. Depending on the region, you must check whether a snow guard is necessary.



Note!

Damage to the product due to force being applied

When force is applied to the roof window, this one may be damaged. The adverse effects include: improper lifting of the roof window, dropping/falling of the roof window, impact. The roof window must be protected from the effects of force at all times.

Placing the window horizontally on the ground, on its lower part, may damage it. The roof window should be set down on its bottom edge. If you cannot avoid laying the product horizontally down on its underside, be sure to do this on a level, clean surface.

Disassembly of the sash can cause damage of the frame gasket. Action of disassembly of the sash perform with special care.

Damage to the product due to cutting tools

Cutting the box anywhere other than the section line, or cutting the box too deep may cause damage to the roof window. Use the marked section line to cut open the box and do not deviate from it by more than 2cm.

Damage to the product due to snow load

High snow load can cause damage or restrict the functionality of the roof window. In areas affected by snow, the local construction standards must be observed and protective measures taken, e.g. snow guards.

Damage to the product due to high temperatures

The space between base of the frame and inner side of the glazing can not be closed. Limiting air circulation in this area with simultaneous exposure to sunlight may lead to a significant increase in temperature and permanent damage to the product, such as profile deformation, discoloration of the profile or cracking of the glazing unit.

Translation of original instruction



IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION
À RÉSERVER POUR UNE UTILISATION FUTURE

Fenêtre de toit (R2, R4, R7, Q4)
Accès toiture résidentielle (R3)
Ventilateur pour l'évacuation
des fumées et de la chaleur
(R5 RVV, Q4 RA)
Fenêtre de toit résidentielle Tronic
(R4 E/EF/SF, Q4 E/EF/SF)

Lois, directives et normes appliquées :
 2001/95/EG (08.11.2011); 2006/42/EG
 (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014);
 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100
 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013);
 VDI 4500 feuille 1 (01.06.2006); VDI 4500 feuille
 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006);
 DIN EN 15038 (01.08.2006)

Groupe cible : personnel spécialisé dans les
 travaux de montage des fenêtres de toit,
 artisans et personnes en formation sous la sur-
 veillance du personnel spécialisé, électriciens
 spécialisés.

Connaissances : risques en cas de travaux de
 toiture et prescriptions locales de sécurité et
 de protection des accidents en vigueur,
 connaissances des directives de construction en
 vigueur sur le site, raccordement de com-
 posants électroniques.

Usage conforme : montage, démontage,
 recyclage, mise en service, utilisation,
 nettoyage, maintenance, réparations, procéder
 conformément aux informations figurant dans
 le manuel de montage et d'entretien.

Utilisation abusive : apporter ses modifica-
 tions personnelles à la structure de la fenêtre,
 utiliser l'un des éléments ci-dessus comme
 entrée/sortie (hormis : R3), se tenir debout sur
 la fenêtre de toit, se pencher hors de la fenêtre
 de toit sans protection.

Q4 RA : Hauteur d'installation du battant de
 fenêtre à au moins 2,5 m au-dessus du sol ou
 du niveau d'accès fixe.

Conditions environnementales : catégories
 de corrosivité admissibles (agressivité pour
 l'environnement) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M,
 conformément à la norme PN-EN ISO 12944-
 2 ; l'installation dans les saunas n'est autorisée
 qu'après consultation ; l'extraction des fumées
 n'est autorisée qu'en cas d'utilisation d'acces-
 soires d'origine.

Accessoires : utiliser uniquement des produits
 contrôlés et expressément autorisés par Roto.
Q4 RA : Aucun ajout d'accessoire intérieur ou
 extérieur n'est autorisé.

Vêtements de protection : équipement de
 protection individuelle.

Transport : Le transport à l'aide d'une grue
 n'est pas autorisé. 2 personnes sont recom-
 mandées pour le levage du produit.

Avant le déballage : ne pas déposer la fenêtre
 de toit sur la face supérieure. La dépose latérale
 ainsi que la dépose sur la côté inférieur sont
 autorisées et sûres.

Ouverture du carton : uniquement sur le trait
 d'axe marqué, sur la côté inférieur posée à plat.

Élimination du matériel d'emballage :
 aucune précaution spécifique.

Conditions préalables à l'installation :
 1) Pour l'installation d'une fenêtre de toit, un
 raccordement à la construction du toit est
 nécessaire.

Information spéciale : Roto n'est pas
responsable des mauvaises performances
d'installation qui ne sont pas conformes
aux informations fournies dans le manuel
d'installation de la fenêtre.

2) Le bois utilisé pour la fixation de la fenêtre
 de toit doit au moins correspondre à la classe
 de tri S13.

3) Avant l'installation, vérifiez que les acces-
 soires d'installation de la fenêtre sont complets.

Fonctions du produit :

1) Ouverture/fermeture manuelles par poignée.

2) Blocage en position de nettoyage avec levier
 à ressort prémonté.

3) Fixation des pièces de rechange, par
 exemple tôles de recouvrement au-dessus du
 verrou de montage.

4) Ouverture/fermeture à moteur électrique
 avec émetteur/bouton-poussoir.

5) Fermeture automatisée en cas de pluie
 grâce au détecteur de pluie prémonté.

Démontage : uniquement par un personnel
 spécialisé (cf. groupe cible).

Élimination du produit : les éléments électri-
 ques à commande filaire du produit doivent
 être éliminés de manière appropriée, par
 exemple auprès de la déchetterie locale.

Signification des pictogrammes :

	Obstacle aérien
	Risque de chute
	Écrasement des mains
	Risque électrique
	Débrancher la fiche secteur de la prise électrique
	Ne pas marcher ou se tenir debout ici
	Pas de charge lourde
	Porter des gants de protection



Danger !

Danger de mort en cas de chute

Le fait de se pencher par la fenêtre sans utiliser
 de dispositif d'assurage présente un risque de
 chute en hauteur. Laisser des enfants sans surveillance avec la
 fenêtre ouverte présente un risque de chute en hauteur.
 Si la surface vitrée de la fenêtre de toit est soumise à un poids, il y a
 un risque de chute, car le verre est fragile. Il faut éviter de marcher sur
 la surface vitrée de la fenêtre de toit ou de la soumettre à une
 charge.

Les travaux sur l'ouverture de montage présentent un risque de
 chute. Les personnes travaillant sur l'ouverture de montage
 doivent être sécurisées, par exemple en adoptant une position
 sûre, en utilisant une ceinture de sécurité ou un échafaudage.
 Les travaux sur la fenêtre de toit à partir d'une position de net-
 toyage mal sécurisée présente un risque de chute. L'arrêtoir, qui
 sécurise la position de nettoyage, doit être enclenchée avant les
 opérations de nettoyage.

Danger de mort par électrocution

La mise en place des produits Roto sur la ligne d'alimentation
 électrique présente un risque mortel par électrocution. Le câble de
 raccordement doit être débranché du réseau électrique avant son
 installation par des électriciens qualifiés.



Avertissement !

Écrasement causé par la chute de pièces

La connexion/déconnexion du cadre de battant et
 du cadre de la fenêtre de toit, présente un risque
 d'écrasement lié à la chute du cadre de battant. Le cadre du battant
 doit être connecté/déconnecté par du personnel ou avec des outils
 appropriés. La mise en place de la fenêtre de toit dans l'ouverture de
 toit présente un risque d'écrasement - en raison d'une chute de la
 fenêtre de toit, causée par :

1) le poids important, la fenêtre de toit ne doit être soulevée que par
 un personnel qualifié, et dans la mesure du possible par 2 personnes
 ou à l'aide d'outils appropriés ;

2) l'ouverture du toit est trop grande, l'ouverture du toit doit
 correspondre aux spécifications indiquées dans les instructions de
 montage ;

3) des équerres de montage incorrectes ou non montées, les
 équerres de montage fournies avec le produit doivent être montées
 avant la mise en place.

Le fonctionnement de la fenêtre de toit risque de provoquer un
 écrasement/un pincement. Vous ne devez pas mettre les doigts en-
 tre la fenêtre et le cadre de battant lorsque vous actionnez la fenêtre.
 La fixation des revêtements métalliques de la fenêtre de toit
 présente un risque d'écrasement en cas de chute des revêtements
 métalliques. Vous devez vous assurer que les couvertures
 métalliques sont bien enclenchées et les tester. Selon votre région,
 vous devez vérifier si un pare-neige est nécessaire.



Remarque !

**Détérioration du produit due à l'application
d'une force**

L'application d'une force sur la fenêtre de toit,
 risque de l'endommager. Les effets négatifs sont les suivants :
 soulèvement incorrect de la fenêtre de toit, chute de la fenêtre de
 toit, choc. La fenêtre de toit doit être protégée à tout moment des
 effets de la force.

Si vous posez la fenêtre horizontalement sur le sol, sur sa partie
 inférieure, vous risquez de l'endommager. La fenêtre de toit doit être
 posée sur son bord inférieur. Si vous ne pouvez éviter de poser le
 produit horizontalement sur sa partie inférieure, assurez-vous de le
 faire sur une surface plane et propre.

Le démontage du battant peut endommager le joint du cadre.
 Le démontage du battant doit être effectué avec une attention
 particulière.

Dommages au produit dus aux outils de coupe

Si vous coupez le caisson à un autre emplacement que sur la ligne de
 coupe ou si vous le coupez trop profondément, vous risquez
 d'endommager la fenêtre de toit. Utilisez la ligne de coupe marquée
 pour découper le caisson et ne vous en écarter pas de plus de 2 cm.

Dommages au produit dus à la charge de neige

Une charge de neige importante peut endommager ou limiter la
 fonctionnalité de la fenêtre de toit. Dans les régions affectées par la
 neige, il convient de respecter les normes de construction locales et
 de prendre des mesures de protection, par exemple des pare-neige.

Dommages au produit dus à des températures élevées

L'espace entre le bord inférieur du châssis de fenêtre et le côté
 intérieur de la vitre ne peut pas être fermé. Toute limitation de la
 circulation de l'air dans cette zone avec une exposition simultanée
 aux rayons du soleil risque de causer une augmentation importante
 de la température et des dommages permanents au produit, tels
 que la déformation ou la décoloration du profilé, ou la fissuration
 de la vitre.

Traduction des instructions d'origine



IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE PER USO FUTURO

Finestra da mansarda (R2, R4, R7, Q4)
Uscita mansarda (R3)
Ventilatore di scarico fumi e calore
(R5 RVV, Q4 RA)
Finestra da mansarda Tronic
(R4 E /EF/SF, Q4 E /EF/SF)

Leggi, direttive e norme applicate:
2001/95/CE (8/11/2011); 2006/42/CE
(17/05/2006); 2014/35/UE (29.03.2014);
2014/30/UE (29.03.2014); DIN EN ISO
12100 (1/03/2011); DIN EN 82079-1
(1/06/2013); VDI 4500 Foglio 6/2006; VDI
4500 Foglio 4 (1/12/2011); ANSI Z535.6
(1/10/2006); DIN EN 15038 (1/08/2006)

Destinatari: personale tecnico specializzato
in interventi di montaggio di finestre da
mansarda, personale tecnico specializzato
in lavori artigianali e tirocinanti dietro supervisio-
ne di personale specializzato, elettricisti
qualificati.

Conoscenze: pericoli durante gli interventi
sul tetto e norme locali in materia di sicurezza
e protezione dagli infortuni vigenti, conoscenza
delle norme edilizie locali vigenti, dei sistemi di
collegamento di componenti elettronici.

Utilizzo appropriato: montaggio, smontaggio,
riciclaggio, messa in funzione, uso, pulizia,
manutenzione, riparazioni, procedendo
secondo le informazioni contenute nel manuale
di montaggio e manutenzione.

Uso improprio: apportare modifiche proprie
alla struttura della finestra, utilizzare una
qualsiasi di queste come entrata/uscita (fanno
eccezione: R3), stare in piedi sulla finestra del
tetto, sporgersi dalla finestra del tetto senza
protezione.

Q4 RA: Altezza di installazione del bordo
inferiore dell'anta almeno 2,5 m sopra il
pavimento o livello di accesso fisso.

Condizioni ambientali: categorie di corrosività
ammesse (aggressività ambientale) C1, C2, C3,
C4, C5-I, C5-M, secondo PN-EN ISO 12944-2;
installazione in saune estrazione solo previa
consultazione; estrazione dei fumi solo se
vengono utilizzati accessori originali.

Accessori: utilizzare solamente prodotti certifi-
cati ed espressamente autorizzati da Roto.

Q4 RA: Non sono ammessi accessori i
interni o esterni.

Abbigliamento protettivo: dispositivi di
protezione individuale.

Trasporto: non è consentito il trasporto tramite
gru. Per il sollevamento del prodotto sono
consigliate 2 persone.

Prima del disimballaggio: non posare la
mansarda sul lato superiore. Un appoggio sicu-
ro e consigliato è quello su un lato o sul lato
inferiore.

Apertura del cartone: esclusivamente
lungo la linea di taglio tratteggiata che si
trova sul fondo.

Smaltimento del materiale da imballaggio:
nessuna nota particolare.

Requisiti per l'installazione:

1) Per l'installazione di una mansarda, è
necessario collegare il prodotto alla struttura
del tetto. A tal fine, è necessario montare una
scossalina ROTO.

Informazioni speciali: Roto non è responsa-
bile per prestazioni di installazione inadeguate
che non siano conformi alle informazioni fornite

nel manuale di installazione della finestra.

2) Per il fissaggio di una mansarda, il legno utiliz-
zato dovrà corrispondere almeno alla categoria
di selezione S13.

3) Prima dell'installazione, verificare la
completezza degli accessori di montaggio
della finestra.

Funzioni del prodotto:

- 1) Apertura/chiusura manuale tramite
maniglia.
- 2) Fissaggio in posizione di pulizia con leva a
scatto preassemblato.
- 3) Montaggio dei pezzi singoli, ad esempio
lamiere di copertura attraverso il chievistello
di montaggio.
- 4) Apertura/chiusura con motore elettrico
tramite trasmettitore/tasto.
- 5) Chiusura automatizzata in caso di pioggia
tramite apposito sensore per la pioggia
preassemblato.

Smontaggio: solo ad opera di personale
specializzato (cfr. Destinatari).

Smaltimento del prodotto: i componenti
del prodotto ad azionamento elettrico
devono essere smaltiti presso i centri di
riciclaggio locali.

Significato dei pittogrammi:

	Ostacolo sopra la testa
	Pericolo di caduta
	Schiacciamento delle mani
	Pericolo di scossa elettrica
	Staccare la spina dalla presa elettrica
	Non camminare o sostare in piedi qui
	No carichi pesanti
	Indossare guanti protettivi



Pericolo!

Pericolo di morte per caduta

Sporgersi dalla finestra senza usare il punto di
fissaggio può causare una caduta dall'alto. Se
i bambini vengono lasciati incustoditi con la finestra aperta,
possono cadere dall'alto.

Quando la superficie di vetro della finestra per tetto è soggetta a
carico, c'è il rischio di caduta, perché il vetro è fragile. La super-
ficie di vetro della finestra per tetto non deve essere calpestata
né soggetta a carichi.

Quando si lavora sull'apertura di montaggio, c'è il rischio di
caduta. Le persone che lavorano sull'apertura di montaggio de-
vono essere assicurate, per esempio con una posizione sicura,
una cintura di sicurezza o con un'impalcatura.

Se si lavora alla finestra per tetti da una posizione di pulizia non
assicurata correttamente, sussiste il rischio di caduta. La leva a
molla, che assicura la posizione di pulizia, deve essere inserita
prima delle operazioni di pulizia.

Pericolo di morte per scossa elettrica

Quando si collegano i prodotti Roto alla linea di alimentazione
elettrica, sussiste il pericolo di morte per scossa elettrica. Il cavo
di collegamento deve essere scollegato dalla rete elettrica prima
dell'installazione da parte di elettricisti qualificati.



Avviso!

Schiacciamento dovuto alla caduta di pezzi

Durante il collegamento/scollegamento dell'anta
e del telaio del pannello della finestra da tetto,
può verificarsi uno schiacciamento a causa della caduta del
tetto dell'anta. Il telaio dell'anta deve essere collegato/scollega-
to con l'aiuto di personale o di attrezzi adeguati.

Durante l'inserimento della finestra per tetto nell'apertura del
tetto può verificarsi uno schiacciamento dovuto alla caduta della
finestra per tetto dalla sua posizione a causa di:

- 1) carico elevato, la finestra per tetto deve essere sollevata solo
da personale qualificato e, se possibile, da 2 persone o con
attrezzi adeguati;
- 2) apertura del tetto troppo grande, l'apertura del tetto deve cor-
rispondere alle specifiche indicate nelle istruzioni di montaggio;
- 3) angoli di montaggio errati o non montati, gli angoli di
montaggio forniti con il prodotto devono essere montati prima
dell'inserimento.

Il funzionamento dell'oblo può causare schiacciamenti. Non
mettete le dita tra la finestra e il telaio dell'anta quando si utilizza
la finestra.

Quando si fissano le coperture metalliche della finestra per tetto,
sussiste il rischio di schiacciamento se le coperture metalliche ca-
dono. Assicurarsi che le coperture metalliche si siano aggan-
ciate e testarle. A seconda della regione, occorre controllare se è
necessario un paraneve.



Nota!

Danni al prodotto dovuti ad applicazione di forza

Quando si applica forza alla finestra per tetti,
questa può essere danneggiata. Gli effetti negativi includono:
sollevamento improprio della finestra per tetto, caduta della
finestra per tetto, impatto. La finestra per tetto deve essere
sempre protetta dagli effetti della forza.

Posizionando la finestra orizzontalmente sul suolo, sulla sua
parte inferiore, potrebbe danneggiarsi. La finestra per tetto deve
essere appoggiata sul suo lato inferiore. Se non è possibile evi-
tare di posare il prodotto orizzontalmente sul suo lato inferiore,
assicurarsi di appoggiarla su una superficie piana e pulita.
Lo smontaggio dell'anta può danneggiare la guarnizione del
telaio. Eseguire lo smontaggio dell'anta con particolare
attenzione.

Danni al prodotto dovuti a utensili da taglio

Tagliando la scatola in un punto diverso dalla linea di sezione o
troppo in profondità può causare danni alla finestra per tetti.
Usare la linea di sezione marcata per tagliare la scatola e non
deviare da questa di oltre 2 cm.

Danni al prodotto dovuti al carico da neve

Un elevato carico da neve può causare danni o limitare la
funzionalità della finestra per tetto. Nelle zone colpite da neve, si
devono osservare gli standard edilizi locali e adottare misure di
protezione, come ad esempio paraneve.

**Danneggiamento del prodotto a causa delle alte tempe-
rature**

Lo spazio tra la parte interna del vetro e il bordo inferiore del telaio
della finestra non può essere chiuso. Limitare la circolazione
dell'aria in quest'area con la contemporanea esposizione alla
luce solare può comportare un aumento significativo della tempe-
ratura e danni permanenti al prodotto, come la deformazione
del profilo, lo scolorimento del profilo o la rottura del vetro.

Traduzione delle istruzioni originali



WAŻNE
PRZECZYTAĆ UWAGAŹNIE PRZED UŻYCIEM
ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

Okno dachowe (R2, R4, R7, Q4)
Wyłaz na dach (R3)
Okno oddymiające (R5 RW, Q4 RA)
Okno dachowe Tronic
(R4 E_/_EF/SF, Q4)

Zastosowane przepisy, wytyczne i normy:
2001/95/WE (08.11.2011); 2006/42/WE (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 arkusz 1 (01.06.2006); VDI 4500 arkusz 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Grupa docelowa: personel specjalistyczny zajmujący się montażem okien dachowych, fachowcy zajmujący się montażem okien oraz praktykanci pod nadzorem personelu specjalistycznego, wykwalifikowani elektrycy

Zakres umiejętności: znajomość zagrożeń podczas prac na dachu oraz obowiązujących lokalnie przepisów zapobiegania wypadkom i przepisów bezpieczeństwa, znajomość lokalnych przepisów budowlanych oraz umiejętności podłączenia komponentów elektrycznych

Użycie zgodne z przeznaczeniem:

montaż, demontaż, recykling, uruchomienie, obsługa, czyszczenie, konserwacja, naprawy. Postępowanie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w instrukcji montażu i użytkowania.

Nieprawidłowe zastosowanie: dokonywanie modyfikacji w konstrukcji okna, używanie jako wejście/wyjście na dach (wyjątek: R3), wchodzenie na okno, wychylanie się poza okno bez zabezpieczenia.

Q4 RA: Wysokość montażu dolnej krawędzi skrzydła musi wynosić min. 2,5 m licząc od poziomu podłogi i lub stałej powierzchni dostępu.

Warunki otoczenia: dopuszczalne kategorie korozyjności (agresywność środowiska) - C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, zgodnie z PN-EN ISO 12944-2; montaż w saunie tylko po uzgodnieniu; usuwanie dymu możliwe tylko z zastosowaniem oryginalnego wyposażenia

Akcesoria: stosować tylko produkty przetestowane i wyraźnie zatwierdzone przez firmę Roto.

Q4 RA: Wyposażenie w osprzęt wewnętrzny lub zewnętrzny jest niedozwolone.

Odzież ochronna: osobiste wyposażenie ochronne

Transport: transport z wykorzystaniem dźwigni jest niedozwolony. Zaleca się, aby podnoszeniem produktu zajmowały się 2 osoby.

Przed wypadkowaniem: okien nie należy kłaść na ich górnej części. Ułożenie na boku lub na dolnej części jest dozwolone i bezpieczne.

Otwieranie kartonu: wyłącznie wzdłuż zaznaczonej linii cięcia, ułożony na dolnej części

Utylizacja materiałów opakowaniowych: brak informacji specjalnych.

Warunki instalacji:

1) Montaż okien wymaga połączenia ich z pokryciem dachu. Używać w tym celu wyłącznie kołnierzy uszczelniających Roto.

Informacja specjalna: firma Roto nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe wykonanie montażu niezgodne z informacjami podanymi w instrukcji montażu okna.

2) Do mocowania okien należy stosować drewno co najmniej klasy S13.

3) Przed montażem sprawdzić kompletność akcesoriów montażowych okna.

Funkcje produktu:

1) Ręczne otwieranie/zamykanie za pomocą klamki.

2) Ustawienie okna w pozycji czyszczenia dzięki wstępnie zamontowanej dźwigni sprężynowej.

3) Mocowanie poszczególnych części, np. osłon blaszanych za pomocą rygla montażowego.

4) Otwieranie/zamykanie z wykorzystaniem silnika elektrycznego za pomocą nadajnika/przycisku.

5) Automatyczne zamykanie w razie deszczu dzięki wstępnie zamontowanemu czujnikowi deszczu.

Demontaż: tylko personel specjalistyczny (por. grupa odbiorców)

Utylizacja produktu: napełniane elektrycznie części produktu wymagają prawidłowej utylizacji, np. w lokalnej placówce zajmującej się recyklingiem.

Znaczenie piktogramów:

	Ostrzeżenie przed uderzeniem w głowę
	Ostrzeżenie przed upadkiem
	Ostrzeżenie przed zgnieciem dłoni
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Nakaz odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej
	Zakaz chodzenia i stawiania
	Zakaz umieszczania ciężkich przedmiotów
	Nakaz stosowania ochrony rąk



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia w wyniku upadku

Wychylanie się poza okno bez asekuracji grozi upadkiem z wysokości. Pozostawienie

dzieci bez opieki przy otwartym oknie grozi ich upadkiem z wysokości. W razie nadeptnięcia na powierzchnię szklaną okna istnieje ryzyko upadku z uwagi na lamliwość szkła. Nie wolno stawać na szklanej powierzchni okna, ani jej obciążać. Podczas prac przy otworze montażowym istnieje ryzyko upadku. Prace przy otworze montażowym należy wykonywać z zabezpieczeniem, np. w bezpiecznej pozycji, w specjalnym pasie zabezpieczającym lub na rusztowaniu. Podczas pracy przy oknie znajdującym się w nieprawidłowo zabezpieczonej jego pozycji (funkcja czyszczenia) istnieje ryzyko upadku. Dźwignia sprężynowa blokująca skrzydło w pozycji czyszczenia musi być zatrzaśnięta.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

Podłączanie produktów Roto do sieci elektrycznej jest związane z ryzykiem porażenia prądem. Przed montażem wykwalifikowany elektryk musi odłączyć przewód przyłączeniowy od napięcia.



Ostrzeżenie!

Ryzyko zmiądzenia przez spadające części

Podczas montażu/demontażu ram skrzydła i oszczędnie okna może dojść do zmiądzenia przez spadającą ramę skrzydła. Montażem/demontażem ramy skrzydła musi zajmować się odpowiedni personel przy użyciu odpowiednich narzędzi pomocniczych.

Podczas wkładania okna do otworu dachowego może dojść do zmiądzenia przez spadające okno spowodowane:

- 1) dużym ciężarem, podnoszeniem okna musi zajmować się odpowiedni personel, względnie 2 osoby przy użyciu odpowiednich narzędzi pomocniczych;
- 2) za dużymi wymiarami otworu dachowego, otwór dachowy musi odpowiadać specyfikacjom podanym w instrukcji montażu;
- 3) nieprawidłowo zamontowanym lub niezamontowanym kątownikiem montażowym, w celu zamontowania okna należy zamontować dołączone do produktu kątowniki montażowe.

Podczas obsługi okna może dojść do zmiądzenia. Podczas obsługi nie sięgać pomiędzy oszczędnie a ramę skrzydła. Podczas instalacji osłon blaszanych okna może dojść do zmiądzenia przez spadające osłony. Należy zapewnić i sprawdzić prawidłowe zatrzaśnięcie osłon blaszanych. Zależnie od regionu należy sprawdzić konieczność montażu kratki śnieżkowej.



Wskazówka!

Możliwość uszkodzenia produktu w wyniku działania siły

Siły oddziałujące na okno mogą spowodować jego uszkodzenie. Do sił oddziałujących zalicza się: nieprawidłowe podnoszenie, upadek, uderzenie. Okno należy zawsze chronić przed działaniem takich sił. Ułożenie okna poziomo na podłożu na jego dolnej części może spowodować jego uszkodzenie. Okno dachowe należy układać na jego dolnej krawędzi. Jeżeli ułożenie poziome na dolnej części jest konieczne, należy do tego celu wybrać równe i czyste podłoże.

Podczas demontażu skrzydła można uszkodzić uszczelkę ramy okna. Czynność demontażu skrzydła wykonywać z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Możliwość uszkodzenia produktu przez narzędzie tnące
Rozcinanie kartonu poza linię cięcia lub za dużą głębokością nacięcia mogą spowodować uszkodzenie okna. Rozcinanie powinno odbywać się zgodnie z przewidzianą do tego celu linią cięcia (maks. odchylenie 2 cm).

Możliwość uszkodzenia produktu w wyniku obciążenia śniegiem

Silne obciążenie śniegiem może spowodować uszkodzenie lub ograniczenie działania okna. Na określonych obszarach należy przestrzegać praktyk budowlanych charakterystycznych dla danego terenu i stosować środki ochronne, np. zamontować kratkę śnieżkową.

Możliwość uszkodzenia produktu spowodowanego wysokimi temperaturami

Przestrzeń pomiędzy wewnętrzną stroną przeszklenia a dolną krawędzią ramy okiennej nie może być zamknięta. Ograniczenie cyrkulacji powietrza w tym obszarze, przy jednoczesnej ekspozycji na promienie słoneczne może doprowadzić do znacznego wzrostu temperatury i trwałego uszkodzenia produktu, takiego jak odkształcenie profilu, odbarwienie profilu czy pęknięcie pakietu szybowego.

Originalna instrukcja.

738965-09 | 16.11.22



**ВАЖНО
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА
ЗАПАЗТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА**

Мансарден прозорец (R2, R4, R7, Q4)
Мансарден изходен люк (R3)
Вентилатор за отвеждане на дим и топлина (R5 RW, Q4 RA)
Мансарден прозорец Tronic WDT (R4 E_ЕF/SF, Q4 E_ЕF/SF)

Приложими закони, директиви и стандарти: 2001/95/EO (08.11.2011), 2006/42/EO (17.05.2006), 2014/35/EU (29.03.2014), 2014/30/EU (29.03.2014), DIN EN ISO 12100 (1.03.2011), DIN EN 82079-1 (01.06.2013), VDI 4500 лист 1 (01.06.2006); VDI 4500 лист 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Целева група: Специалисти за монтаж на мансардни прозорци, майстори и обучаващи се под надзора на специалисти, електротехници.

Знамя: Опасности при работи на покрив и местните действащи правила на техниката за безопасност, познание на местните действащи строителни предписания, присъединяване на електронни компоненти

Употреба по предназначение: Монтаж, демонтаж, рециклиране, въвеждане в експлоатация, обслужване, почистване, техническо обслужване, ремонти, изпълнявани в съответствие с информацията, съдържаща се в инструкцията за монтаж и поддръжка.

Неправилна употреба: Извършване на спонтанни изменения по конструкцията на прозореца, използване на мансардия прозорец като вход / изход (изключение прави: R3), стоене върху мансардия прозорец и надвесане през него без обясняване. **Q4 RA:** Монтажна височина на долния ръб на крилото най-малко 2,5 м от пода или фиксираното ниво на достъп

Условия на околната среда: Допустими категории на корозионна активност (агресивност на околната среда) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, в съответствие с CEN ISO 12944-2; инсталация в сауни се допуска само след консултиране, отвеждане на дим само при използване на оригинални принадлежности.

Принадлежности: Използвайте само проверени от фирма Roto и изрично разрешени продукти.

Q4 RA: Не се допуска оборудване с външни или вътрешни принадлежности.

Защитно облекло: Лични предпазни средства (ЛПС)

Транспортиране: Не се допуска транспортиране с кран. Препоръчва се повдигане на продукта от 2-ма души.

Преди разопаковане: Не поставяйте прозореца на горната му страна. Разрешено и безопасно е поставяне странично и на долната му страна.

Отваряне на кашона: Отваряйте кашона само по маркираната линия на среза, разположен от долната страна

Изхвърляне на опаковъчния материал като отпадък: няма специални изисквания.

Предпоставки за монтаж:

1) За монтажа на прозорец се изисква свързване към покривната конструкция. За цетта е необходима покривна рамка Roto.

Специална информация Roto не носи отговорност за неправилен монтаж, който не отговаря на информацията, предоставена в ръководството за монтаж на прозореца.
2) Използваната за закрепването на прозорец дървесина трябва да съответства минимум на клас сортиране S13.
3) Преди монтажа проверете пълнотата на принадлежностите за монтаж на прозореца.

Функции на продукта:

- 1) Ръчно отваряне/затваряне с дръжка.
- 2) Фиксиране в положение за почистване с предварително монтиран пружинен лост.
- 3) Закрепване на отделни части, напр. покривни ламарини над монтажните фиксатори.
- 4) Отваряне/затваряне с електрическо управление с помощта на предавателя/бутон.
- 5) Автоматично затваряне при дъжд по сигнал на предварително монтиран сензор за дъжд.

Демонтаж: Само от страна на специализиран персонал (своята целева група)

Изхвърляне на продукта като отпадък:

Отделните компоненти с електрическо задвижване следва да се изхвърлят като отпадък по надлежен начин, напр. в местните пунктове за вторични суровини.

Значение на пиктограмите:

	Преплетствия отгоре
	Опасност от падане от високо
	Опасност от нараняване на ръцете
	Опасност от електрическо напрежение
	Изключете щепсела от електрическата мрежа
	Зоната е забранена за преминаване и пребиваване
	Без тежки товари
	Носете защитни ръкавици



Опасност!

Опасност от смърт поради падане
 Провесане извън прозореца без безопасително приспособление може да доведе до падане от високо. Ако деца бъдат оставени без надзор при отворен прозорец, те могат да паднат от високо. Когато стъпелната повърхност на мансардия прозорец бъде подложена на въздействие на тежест, съществува риск от падане, тъй като стъпелото е чупливо. Да не се стъпва върху стъпелната повърхност на мансардия прозорец или същата да не се подлага на натоварване. При работи на монтажния отвор съществува опасност от падане. Хората, работещи на монтажния отвор трябва да са обезопасени, да бъдат безопасно разположени и с надеждно закрепване и защита, напр. чрез предпазни колани или скеле. При работа по мансардия прозорец от неправилно обезопасено положение за почистване, съществува риск от падане... Пружинният лост, обезопасяващ позицията на почистване, трябва да бъде затегнат преди стартиране на операциите на прозореца. Опасност от смърт поради електрически удар При свързване на продукти Roto към електрозахранващата мрежа, съществува риск от смърт поради електрически удар. Преди предприемане на монтаж от квалифицирани електротехници, съединителният проводник трябва да бъде разединен от мрежовото електрозахранване.



Предупреждение!

Прекаване поради падащи части
 При свързване /демонтаж на рамката на прозореца и рамката на панела на мансардия прозорец, мансардият прозорец може да причини премазване в резултат на падане от рамката на прозореца. Рамката на прозореца трябва да се съвържа /демантира с помощта на подходящи персонал или инструменти. Когато мансардият прозорец се вкарва в отвор на покрива, това може да доведе до премазване в резултат на падане от позицията му поради:
 1) голямото тегло, мансардият прозорец трябва да се повдига само от квалифициран персонал и по възможност от двама човека, или с помощта на подходящи инструменти;
 2) отворът за мансардия прозорец е прекалено голям, отворът за мансардия прозорец трябва да съответства на посочените спецификации в монтажната инструкция;
 3) неправилни или незакрепени монтажни ъгли, монтажните ъгли, доставени заедно с продукта, трябва да бъдат монтирани преди вкарването на прозореца.
 Операциите по мансардия прозорец могат да причинят премазване/прилипване. Не поставяйте пръстите си между прозореца и рамката при отваряне на прозореца
 При окачване на металния капак на мансардия прозорец съществува риск от премазване, ако металният капак падне. Трябва да се уверите, че металните капаци са закрепени и да проверите това. В зависимост от региона, трябва да проверите дали се изисква приспособление за задържане на сняг.



Забелжка!

Повреда на продукта в резултат на упражнена сила
 При упражняване на сила върху мансардия прозорец той може да бъде повреден. Неблагоприятните въздействия включват: неправилно издигане на мансардия прозорец, хвърляне/падане на мансардия прозорец, удар. Мансардият прозорец трябва да бъде защитен от въздействия на сила по всяко време. Поставянето на прозореца хоризонтално на земята, откъм неговата долна страна, може да го повреди. Мансардият прозорец трябва да бъде поставен надолу върху неговия долен ръб. Ако не можете да избегнете поставянето на прозореца хоризонтално върху неговата долна страна, уверете се, че повърхността, върху която го поставяте, е равна и чиста. Демонтажът на рамката на прозореца може да причини повреда на улътненият на рамката. Изпълнявайте особено внимателно работите по демонтаж на рамката на прозореца. Повреда на продукта в резултат на режещи инструменти. Отрязването на кутията извън линията на срязване или прекалено дълбоко, може да причини повреда на мансардия прозорец. Използвайте маркираната линия на срязване и не се отклонявайте от нея на повече от 2 см. Повреда на продукта в резултат на натоварване от сняг. Голямо натоварване от сняг може да причини повреда или да ограничи функционирането на мансардия прозорец. В зони, засенгати от сняг, да се спазват местните стандарти за строителство и да се предприемат защитни мерки, т.е. да се поставят приспособления за задържане на сняг.

Повреда на продукта поради високи температури
 Пространството между вътрешната страна на стъклопакета и долния ръб на рамката на прозореца не трябва да се затваря. Ограничената циркулация на въздуха в тази зона, при същевременно излагане на слънчева светлина, може да доведе до значително повишаване на температурата и трайно увреждане на продукта, като деформация или промяна на цвета на профилите, както и до напукване на стъклопакета.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация



DŮLEŽITÉ!
PRÉD POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO INFORMACE
UCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Střešní okno (R2, R4, R7, Q4)
Střešní výlez (R3)
Kouřový a odsávací ventilátor
(R5 RVV, Q4 RA)
Střešní okno Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)

Aplikované zákony, směrnice a normy:
 2001/95/ES (8. 11. 2011); 2006/42/ES (17. 5. 2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (1. 3. 2011); DIN EN 82079-1 (1. 6. 2013); VDI 4500 list 1 (1. 6. 2006); VDI 4500 list 4 (1. 12. 2011); ANSI Z535.6 (1. 10. 2006); DIN EN 15038 (1. 8. 2006)

Čílová skupina: odborný personál provádějící montáž střešních oken, řemeslníci a učni pracující pod dozorem odborného personálu, elektrikářů.

Znalosti: rizika při provádění střešních prací a místní předpisy úrazové zábrany a bezpečnostní předpisy, znalost místních stavebních předpisů, zapojení elektronických komponent.

Použití v souladu s určením: montáž, demontáž, recyklace, uvedení do provozu, ovládání, čištění, údržba, opravy v souladu s informacemi obsaženými v návodu k montáži a údržbě.

Nesprávné použití: vlastní úpravy konstrukce okna, použití kterékoli z výše uvedených jako vchodu / východu (s výjimkou z R3), stání na střešním okně, vyklázení se ze střešního okna bez ochrany.

Q4 RA: Montážní výška spodní hrany křídla musí být minimálně 2,5 m nad podlahou nebo pevnou úrovní vstupu.

Okolní podmínky: přípustné kategorie korozičnosti (agresivita prostředí) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-II v souladu s PN-EN ISO 12944-2; instalace v saunách povolena pouze po konzultaci; odsávání kouře pouze při použití originálního příslušenství.

Příslušenství: používejte pouze produkty, které firma Roto otestovala a výslovně schválila.

Q4 RA: Vybavení vnitřním nebo vnějším příslušenstvím není přípustné.

Ochranný oděv: osobní ochranné prostředky

Přeprava: přeprava pomocí jeřábu není přípustná. Pro zvedání výrobku se doporučují 2 osoby.

Před vybalením: střešní okna nepokládejte horní stranou dolů. Postavení na bok a položení na spodní stranu je dovoleno a je bezpečné.

Otevření kartonu: jen podél označené linie řezu na spodní straně

Vyprázdnění balicího materiálu: bez specifických předpisů.

Podmínky pro instalaci:

1) Pro instalaci střešního okna je zapotřebí napojení na střešní konstrukci. K tomu je nutné lemování Roto.

Zvláštní informace: Firma Roto neodpovídá za nesprávné provedení instalace v rozporu s informacemi uvedenými v návodu na instalaci okna.

2) Dřevo použité pro upevnění střešního okna musí odpovídat minimálně třídě třídění S13.
 3) Před instalací zkontrolujte úplnost příslušenství pro instalaci oken.

Funkce produktu:

1) Manuální otevírání/zavírání pomocí kliky.
 2) Upevnění v mycí poloze pomocí předmontované pružinové páky.

3) Upevnění jednotlivých částí, např. krycích plechů nad montážní západkou.
 4) Elektrické otevírání/zavírání pomocí vysílače/přepínače.
 5) Automatické zavírání při dešti pomocí předmontovaného dešťového senzoru.
Demontáž: Smí provádět pouze odborný personál (viz cílová skupina).

Vyprázdnění produktu: Elektrické součásti výrobku musí být odborně zlikvidovány, např. prostřednictvím místních sběrných dvorů.

Význam piktogramů:

	Překážka nad hlavou
	Nebezpečí pádu
	Rozmačkání rukou
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky
	Neprocházejte tudy ani se zde nezdržujte
	Zamezte velkému zatížení
	Noste ochranné rukavice



Nebezpečí!

Nebezpečí smrti v důsledku pádu

Vyklázení se z okna bez použití jistícího prostředku může mít za následek pád z výšky.

Pokud zůstanou děti bez dozoru a otevřeným oknem, mohou spadnout z výšky.

Pokud je skleněný povrch střešního okna zatížen, hrozí riziko pádu, protože sklo je křehké. Na skleněný povrch střešního okna se nesmí šlápat, ani jej zatěžovat.

Při práci na instalačním otvoru hrozí nebezpečí pádu. Lidé pracující na instalačním otvoru musí být zajištěni, např. zaujmout bezpečné polohy, použitím bezpečnostního pásu nebo lešení.

Při práci na střešním okně z nesprávně zajištěné čisticí polohy hrozí nebezpečí pádu. Pružinová páka, kterou je zajištěna čisticí poloha, musí být před čištěním aktivována.

Nebezpečí smrti v důsledku úrazu elektrickým proudem

Při připojování výrobků Roto k přívodu elektrického proudu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před instalací vyškoleným elektrikářem musí být přívodní kabel odpojen od síťového napájení.



Varování!

Nebezpečí rozmačkání kvůli padajícím částem

Při připojování/odpojování křídla a panelového rámu střešního okna může dojít k rozdrčení v důsledku pádu rámu křídla. Rám křídla musí být připojen/odpojen příslušnými pracovníky nebo pomocí odpovídajících nástrojů. Při zasouvání střešního okna do střešního otvoru může dojít k rozmačkání způsobenému vypadnutím střešního okna z dané polohy v důsledku:

1) vysoké váhy – střešní okno musí být zvedáno pouze kvalifikovaným personálem, pokud možno 2 osobami nebo za použití vhodného nářadí;

2) přílišné velikosti střešního otvoru – střešní otvor musí odpovídat specifikacím uvedeným v instalačním pokynu; 3) nesprávných nebo nemontovaných montážních úhelníků – před vložením okna musí být namontovány montážní úhelníky dodané spolu s výrobkem.

Při používání střešního okna může dojít k přimáčknutí/skrtnutí. Při ovládání okna nesmíte mezi okno a rám křídla strkat prsty.

Při připevňování kovových krytů střešního okna hrozí nebezpečí rozmačkání v případě pádu kovových krytů. Kovové kryty musíte pevně zapadnout, provedte zkoušku. V závislosti na geografické oblasti zjistěte, zda je nutná sněhová zábrana.



Poznámka!

Poškození výrobku působením síly

Působením síly na střešní okno může dojít k jeho poškození. K nesprávné manipulaci patří: nesprávné zvedání střešního okna, spadnutí střešního okna, náraz. Střešní okno musí být neustále chráněno před působením síly.

Pokud okno umístíte vodorovně na zem na jeho spodní část, může dojít k jeho poškození. Střešní okno musí být pokládáno spodní stranou dolů. Pokud výrobek nelze položit jinak než vodorovně na spodní stranu, proveďte to na rovném a čistém povrchu.

Demontáž křídla může způsobit poškození těsnění rámu. Při demontáži křídla postupujte zvlášť opatrně.

Poškození výrobku různými nástroji

Řezání krabice kdekoli jinde než v linii řezu nebo prořezání krabice příliš hluboko může způsobit poškození střešního okna. Rozřežeťte krabici podél vyznačené linie řezu a nevybočujte z ní o více než 2 cm.

Poškození výrobku v důsledku zatížení sněhem

Vysoké zatížení sněhem může způsobit poškození střešního okna nebo omezit jeho funkčnost. V oblastech s výskytem sněhu je třeba dodržovat místní stavební normy a přijmout ochranná opatření, např. instalaci sněhových zábran.

Poškození výrobku vívem vysokých teplot

Prostor mezi vnitřní stranou zasklení a spodní hranou okenního rámu nesmí být uzavřen. Omezená cirkulace vzduchu v tomto prostoru spolu se slunečním zářením může vést k výraznému zvýšení teploty a trvalému poškození výrobku, jako je deformace nebo změna barvy profilu a praskání zasklávací jednotky.

Příklad původního pokynu

7398965-09 | 16.11.22



OLULINE
LUGEDE ENNE KASUTAMIST KOOLIKALT LÄBI
HOIDKE ALLES EDASISEKS KASUTAMISEKS

**Katuseaken (R2, R4, R7, Q4)
Katusealuuk (R3)
Suitsu- ja soojusärastusventilatsioon
(R5 RV, Q4 RA)
Katuseaken Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Rakendatud seadused, direktiivid ja standardid: 2001/95/EU (08.11.2011); 2006/42/EU (17.05.2006); 2014/35/EU (29.03.2014); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 Leht 1 (01.06.2006); VDI 4500 Leht 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006).

Sihtgrupp: katuseakende paigaldustööd teostavad kvalifitseeritud töötajad, elektrikud, käsitöölised ja praktikandid kvalifitseeritud töötajate järelevalve all.

Teadmised: katusetöödega kaasnevatest ohtudest ja kohapeal kehtivatest õnnestuse vältimise ja ohtuensekirjadest, teadmised kohapeal kehtivatest ehitusekirjadest, elektrooniliste komponentide ühendamisest.

Nüuetekohane kasutus: paigaldamine, demonteerimine, taaskasutamine, kasutuselviit, käitamine, puhastamine, hooldus, parandustööd teostage vastavalt paigaldus- ja hooldusjuhendis sisalduvale teabele.

Väärkasutus: akna struktuuri omavoliline muutmine, katuseakna kasutamine sisemiseks/väljuseks (erandiks on: **R3**), katuseakna seismine, katuseaknast välja toetumine ilma kaitsevahenditeta.

Q4 RA: Akna alumise ääre paigalduskõrgus vähemalt 2,5 m põrandast või fikseeritud juurdepääsuasemest.

Keskonnatingimused: lubatud söövituskattegeooriad (keskkonna agressiivsus) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, vastavalt PN-EN ISO 12944-2; saunadesse paigaldamine on lubatud ainult pärast konsulteerimist; suitsuärastus ainult originaalseadmete kasutamise korral.

Tarvikud: kasutage ainult Roto poolt kontrollitud ja selgesõnaliselt kasutuseks lubatud tooteid.

Q4 RA: Siseja välisarvike paigaldamine ei ole lubatud.

Kaitserietus: isikukaitsevahendid.

Transport: transportimine kraana abil ei ole lubatud. Toote tõstmiseks on soovitatav kasutada 2 isikut.

Enne lahtipakkimist: ärge asetage katuseaken i ülasevale maha. Külmine mahaasetamine ja asetamine alasevale on lubatud ja ohutu.

Pakendi avamine: ainult mööda märgistatud lõikekohta, toetudes alaosale.

Pakendimaterjali käitlemine: tavapärase käitlemine.

Paigaldamise eeldused:

1) Katuseakna paigaldamiseks on vajalik ühendus katusekonstruktsiooniga. Selleks on vajalik Roto katuseraam.

Eriteave: Roto ei vastuta vale paigaldamisest, mis ei vasta akna paigaldusjuhendis toodud teabele.

2) Katuseakna kinnitamiseks kasutatud puit peab vastama vähemalt sordiklassile S13.
3) Enne paigaldamist kontrollige kõigi akende paigaldamiseks vajalike tarvikute olemasolu.

Toote funktsioonid:

- 1) Käisitsi avamine/sulgumine käepidemega.
- 2) Fikseerimine puhastusaseadisse eelpaigaldatud vedruviiva.
- 3) Üksikute detailide kinnitamine, nt katteplekkide kinnitamine paigaldusriivide kohale.
- 4) Elektriline motoriseeritud avamine/sulge-mine saatja/lülitiga.
- 5) Automaatne sulgemine vihma korral eelpaigaldatud vihmaanduri abil.

Demonteerimine: ainult kvalifitseeritud töötajate poolt (vt sihtgrupp).

Toote kõrvaldamine: toote elektrilised üksikdetailid tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada, nt kohalikes taaskasutuskeskustes.

Piktogrammide tähendus:

	Takistus pea kohal
	Kukkumisoht
	Käte muljumise oht
	Elektriga seotud oht
	Võtke toitepistik pistikupesast välja
	Ärge kõndige ega seiske siin.
	Vältige suurt koormust
	Kanda kaitsekindaid



Oht!

Kukkumise tõttu eluohtlik

Aknast välja kummardumine kinnitusevahendeid kasutamata võib põhjustada kõrgelt kukkumist. Laste järelmised järelevalveta avatud aknaga võivad nad kõrgelt kukkuda.

Kui katuseakna klaasipinnale survet avaldada, on oht kukkuda, sest klaas on habras. Katuseakna klaasipinnale ei tohi peale astuda ega seda koormata.

Paigaldusava juures töötades on oht kukkuda. Paigaldusava juures töötavad inimesed tuleb kinnitada, näiteks turvavöö või tellinguute, turvalisese asendisse. Valesi kinnitatu puhastusasendist katuseakna juures töötades on oht kukkuda. Enne puhastamist tuleb puhastusasendist kinnitav vedruhoob paigale lükata.

Elektriõõgi tõttu eluohtlik

Roto tootele vooluvõrku ühendamine on elektrilõõgi tõttu eluohtlik. Enne kvalifitseeritud elektrikute teostatavaid paigaldustööd tuleb ühendusjuhe vooluvõrgust lahti ühendada.



Hoiauts!

Muljumisoht kukkuvate osade tõttu

Katuseakna aknaaraami ja paneeliraami ühendamine/lahtühendamisel võib aknaaraami kukkumise tõttu olla muljumisoht. Aknaaraam tuleb ühendada/lahti ühendada vastava personali poolt või tööriistade abil. Katuseakna paigutamisel katuseavassee võib see põhjustada muljumist, sest katuseaken võib õigest asendist nihkuda järgmistel põhjustel:

- 1) suur kaal, katuseakent tohib tõsta ainult kvalifitseeritud personal ja võimaluse korral 2 inimest või tuleb kasutada selleks sobivad tööriistid;
- 2) katuseava on liiga suur, katuseava peab vastama paigaldusjuhendis toodud spetsifikatsioonidele;
- 3) valel või paigaldamata paigaldusnurgad, tootega kaasolevad paigaldusnurgad tuleb paigaldada enne akna etanemist.

Katuseakna kasutamine võib põhjustada muljumist/pigitusi. Akna kasutamise ajal ei tohi sõrmi akna ja aknaaraami vahele pista.

Katuseakna metallkatete kinnitamisel on metallkatete kukkumise korral muljumisoht. Veenduge katsudes, et metallkatted on kinni. Sõltuvalt piirkonnast tuleb kontrollida, kas lumetöke on vajalik.



Märkus!

Toote kahjustamine rakendatava jõe tõttu

Jõu rakendamisel katuseaknale võib seda kahjustada. Kõrvalmõjud on: katuseakna vale tõstmine, katuseakna allalangemine/kukkumine, löök. Katuseaken peab alati olema kaitstud jõe mõjude eest. Akna horisontaalne asetamine maapinnale, selle alumisele osale, võib seda kahjustada. Katuseaken tuleb maha panna alumisele servale. Kui te ei saa vältida toote horisontaalset asetamist selle alumisele küljele, tehke seda kindlasti tasasel ja puhtal pinnal. Akna lahti võtrmine võib kahjustada raami tihendit. Aknaaraami demonteerimine peab toimuma eriti ettevaatlikult.

Toote kahjustamine lõikeriistade tõttu

Kast tuleb lahti lõigata piki lõikepunkti ja mitte liiga sügavalt, sest see võib katuseakent kahjustada. Kasutage karti lõikamiseks tähistatud punktiirjoont ja ärge kalduge sellest üle 2 cm kõrvale.

Toote kahjustamine lumekoormuse tõttu

Suur lumekoormus võib kahjustada või piirata katuseakna funktsionaalsust. Lumest mõjutatud piirkondades tuleb järgida kohalike ehitusnorme ja rakendada kaitsemeetmeid, nt lumekaitseid.

Toote kahjustamine kõrgete temperatuuride tõttu

Klaasi siseküljele ja aknaaraami alumise serva vaheline ruum ei tohi olla suletud. Piiratud õhuringlus selles piirkonnas võib põhjustada kääs oles põhjustada temperatuurijärsu tõusu ja toote püsivaid kahjustusi, näiteks profiilide deformatsiooni või värvimuutust ja klaasipaketi pragunemist.

Originaaljuhendi tõlge



**IMPORTANTE
LEER ATENTAMENTE ANTES DE USAR
GUARDAR PARA UN USO POSTERIOR**

**Ventana para tejado (R2, R4, R7, Q4)
Ventana de salida al tejado (R3)
Ventilador de extracción de humos y calor (R5 RW, Q4 RA)
Ventana para tejado Tronic WDT (R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Leves, directivas y normas aplicadas:
2001/95/EG (08/11/2011); 2006/42/EG (17/05/2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01/03/2011); DIN EN 82079-1 (01/06/2013); VDI 4500 Blatt 1 (01/06/2006); VDI 4500 Blatt 4 (01/12/2011); ANSI Z535.6 (01/10/2006); DIN EN 15038 (01/08/2006)

Destinatarios: personal cualificado para trabajos de instalación de ventanas para tejados, mano de obra y aprendices bajo la supervisión de personal cualificado, electricistas cualificados.

Conocimientos: peligros en trabajos en tejados y normas de prevención de riesgos laborales y de seguridad locales, conocimiento de la normativa de construcción local, conexión de componentes eléctricos.

Uso previsto: montaje, desmontaje, reci-claje, puesta en marcha, manejo, limpieza, mantenimiento, reparaciones, proceda de acuerdo con la información contenida en el manual de ensamblaje y mantenimiento.

Uso indebido: hacer modificaciones propias en la estructura de la ventana, el uso de cualquiera de los anteriores como una entrada / salida (siendo excepción: **R3**), estar de pie sobre la ventana, asomarse por la ventana sin protección.

Q4 RA: La altura mínima de instalación del borde inferior de la hoja debe ser de 2,5 m por encima del suelo o del nivel de acceso permanente.

Condiciones ambientales: categorías de corrosividad admisibles (agresividad ambiental) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, de acuerdo con la norma PN-EN ISO 12944-2; instalación en saunas sólo previa consulta; extracción de humos sólo con accesorios originales.

Accesorios: emplear únicamente productos probados y autorizados expresamente por Roto.

Q4 RA: No se permite la instalación de accesorios interiores o exteriores.

Ropa de protección: equipo de protección personal.

Transporte: no está permitido el transporte mediante grúa. Se recomiendan 2 personas para levantar el producto.

Antes del desembalaje: no colocar la ventana sobre su cara superior. Su colocación de lado y sobre la cara inferior está permitida y es segura.

Apertura de la caja: únicamente por la línea de corte marcada, habiendo colocado la caja sobre el lado inferior.

Eliminación del material de embalaje: sin particularidades.

Requisitos para la instalación:

1) Para la instalación de una ventana, se requiere una conexión a la estructura del techo. Para ello, es necesario un tapajuntas Roto.

Información especial: Roto no se responsabilizará de una instalación incorrecta contraria a la información y las indicaciones proporcionada en el manual de instalación de la ventana.

2) Para la fijación de la ventana, la madera utilizada debe ser como mínimo de la clase S13.
3) Antes de la instalación, compruebe la integridad del kit y los accesorios de instalación.

Funciones del producto:

- 1) Apertura/cierre manual mediante asidero.
- 2) Bloqueo en posición de limpieza con palanca de resorte premontada.
- 3) Fijación de piezas individuales, p. ej., chapas de cubierta sobre pestillos para montaje.
- 4) Apertura/cierre eléctrico motorizado por emisor/interruptor.
- 5) Cierre automatizado en caso de lluvia mediante sensor de lluvia premontado.

Desmontaje: únicamente por parte de personal cualificado (véase apartado de destinatarios).

Eliminación del producto: las piezas individuales eléctricas del producto deben eliminarse adecuadamente, p. ej., en plantas de reciclaje locales.

Significado de los pictogramas:

	Advertencia de obstáculos en la zona de la cabeza
	Advertencia de peligro de caída
	Advertencia de lesiones en las manos
	Advertencia de riesgo eléctrico
	Desconecte el enchufe de la corriente
	Prohibido pisar
	Prohibido colocar cargas pesadas
	Uso obligatorio de guantes



¡Peligro!

Peligro de muerte por caída

Asomarse por ventana sin estar asegurado puede provocar una caída desde la altura. Si deja a los niños sin vigilancia con la ventana abierta, pueden sufrir una caída desde la altura.

Si somete la superficie acristalada de la ventana a un peso, puede sufrir una caída porque el cristal puede romperse.. No pise ni someta la superficie del cristal de la ventana a una carga. Existe peligro de caída cuando se trabaja en la abertura de la instalación.. Las personas que trabajen en la abertura de la instalación deben estar aseguradas, por ejemplo, mediante una posición segura, utilizando un cinturón de seguridad o mediante un andamio.

Si se trabaja en la ventana desde una posición de limpieza mal asegurada, existe el riesgo de caída. La palanca de resorte, que asegura la posición de limpieza, debe estar en su posición antes de iniciar las tareas de limpieza.

Peligro debido a descarga eléctrica

Cuando procede con la conexión de productos Roto a la red de alimentación eléctrica, existe el peligro de muerte por descarga eléctrica. El cable de conexión debe desconectarse de la red eléctrica hasta que un electricista cualificado realice la instalación.



¡Advertencia!

Aplastamiento por caída de piezas

Al conectar/desconectar la hoja y el marco del panel de la ventana, puede producirse un aplastamiento debido a la caída del marco de la hoja. La conexión/desconexión del marco de la hoja debe realizarse con la ayuda de personal o herramientas adecuadas. Al introducir la ventana en el hueco del tejado puede producirse un aplastamiento, ya que la ventana puede salirse de su posición debido a:

- 1) su gran peso, sólo personal cualificado podrá levantar la ventana y, siempre que sea posible, por dos personas o con las herramientas adecuadas;
 - 2) que la abertura del techo sea demasiado grande, la abertura del techo debe coincidir con las especificaciones indicadas en las instrucciones de instalación;
 - 3) ángulos de montaje incorrectos o que no estén montados -debe montar los ángulos de montaje suministrados con el producto antes de insertar la ventana.
- El accionamiento de la ventana puede provocar aplastamientos/pinchazos. No introduzca los dedos entre la ventana y el marco de la hoja cuando la accione.
- Al fijar las cubiertas metálicas de la ventana, existe el riesgo de aplastamiento si las cubiertas metálicas se caen. Asegúrese de comprobar que las tapas metálicas han encajado correctamente. Dependiendo de la región, compruebe si es necesario un protector de nieve.



¡Nota!

Daños en el producto debido a la aplicación de fuerza

Cuando aplica fuerza a la ventana, ésta puede dañarse. Los efectos adversos incluyen: elevación incorrecta de la ventana, caída de la ventana, impacto. La ventana del techo debe estar protegida en todo momento de los efectos de la fuerza. Colocar la ventana horizontalmente en el suelo, sobre su parte inferior, puede dañarla. Debe colocar la ventana sobre su borde inferior. Si no puede evitar colocar el producto horizontalmente sobre su parte inferior, asegúrese de hacerlo sobre una superficie plana y limpia.

El desmontaje de la hoja puede provocar daños en la junta del marco. Tenga especial cuidado cuando desmonte la hoja.

Puede provocar daños en el producto debido a las herramientas de corte

Si corta la caja en cualquier lugar que no sea la línea de la sección, o a demasiada profundidad puede causar daños en la ventana del techo. Utilice la línea de corte marcada para abrir la caja y no se desvíe de ella más de 2 cm.

Daños en el producto debido a la carga de nieve

Una carga de nieve excesiva puede causar daños o restringir la funcionalidad de la ventana. En zonas afectadas por nieve, respete las normas locales de construcción y adopte medidas de protección, como por ejemplo, protecciones contra la nieve.

Daños en el producto debido a altas temperaturas

El espacio entre el interior del acristalamiento y el borde inferior del marco de la ventana no se debe cerrar. Una circulación de aire limitada en esta zona puede provocar un fuerte aumento de la temperatura y daños permanentes en el producto, como la deformación o decoloración de los perfiles, así como el agrietamiento de la unidad de acristalamiento, si el sol brilla al mismo tiempo.

Traducción del manual de instrucciones original



**ΣΗΜΑΤΙΚΟ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

**Παράθυρα στέγης (R2, R4, R7, Q4)
Ανοιγόμενα παράθυρο στέγης (R3)
Συσκευές εξαγωγής καπνού και
θερμότητας (R5 RV, Q4 RA)
Παράθυρα στέγης Tronic
(R4 E_ΕF/SF, Q4 E_ΕF/SF)**

**Εφαρμοζόμενοι νόμοι, οδηγίες και πρό-
τυπα:** 2001/95/ΕΚ (08.11.2011), 2006/42/ΕΚ
(17.05.2006), 2014/30/ΕΥ (29.03.2014), DIN EN
ISO 12100 (01.03.2011), DIN EN ISO 12100
(01.03.2011), DIN EN 82079-1 (01.06.2013), VDI
4500 Φύλλο 1 (01.06.2006), VDI 4500 Φύλλο 4
(01.12.2011), ANSI Z535.6 (01.10.2006), DIN EN
15018 (01.08.2006).

Ομάδα-στόχος: Τεχνικό προσωπικό για εργασίες εγκατάστασης παραθύρων στέγης, ηλεκτρολόγοι, εργοστασιάζες και εκπαιδευμένοι υπό την επίβλεψη τεχνικού προσωπικού.

Γνώσεις: Κίνδυνοι σε εργασίες στέγης και επίσημες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και ασφαλείας, γνώση των επιτόπιων οικοδομικών κανονισμών, σύνδεση ηλεκτρικών στοιχείων.

Χρήση σύμφωνα με τον προοριζόμενο σκοπό: Τοποθέτηση, αφαίρεση, ανασύνταξη, θέση σε λειτουργία, χειρισμός, καθαρισμός, συντήρηση, επισκευές, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο τοποθέτησης και συντήρησης.

Εφαρμοσμένη χρήση: Ιδιότητες τροποποιήσεως και μετατροπές στη δομή του παραθύρου, χρήση του παραθύρου στέγης ως εισόδου-έξοδου (με εξάρτηση τα εξής: **R3**), περπατάμε πάνω στο παράθυρο στέγης, σκύμμο έξω από το παράθυρο στέγης χωρίς ασφάλιση, **Q4 RA:** Ύψος τοποθέτησης της κάτω ακμής του φύλλου τουλάχιστον 2,5m πάνω από το δάπεδο ή από σταθερό επίπεδο πρόσβασης.

Περιβαλλοντικές συνθήκες: Επιτρεπόμενες κατηγορίες διαβρώσεων (Πεταβόλον διαβρώσεων) C1, C2, C3, C4, C5-1, C5-M, κατά PN-EN ISO 12944-2, εγκατάσταση σε άδεια επιτρέπεται μόνο μετά από συνεννόηση, εξαγωγή καπνού μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Εξαρτήματα: Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί ρητά από την Roto. **Q4 RA:** Δεν επιτρέπεται εξοπλισμός με εσωτερικό ή εξωτερικό αεραγωγό.

Προστατευτική ενδυμασία: Μέσα απομικτής προστασίας

Μεταφορά: Δεν επιτρέπεται μεταφορά με τη βοήθεια γερανού. Συστάεται η ανύψωση του προϊόντος να γίνεται με 2 άτομα.

Πριν την αφαίρεση της συσκευασίας: Μην τοποθετείτε το παράθυρο στην πάνω πλευρά. Επιτρέπεται να είναι ασφαλής η πλευρική τοποθέτηση, καθώς και η τοποθέτηση στην κάτω πλευρά.

Άνοιγμα του χαρτοκιβωτίου: αποκλειστικά κατά μήκος της επισήμασμένης γραμμής τομής, στην κάτω πλευρά

Απόρριψη του υλικού συσκευασίας: Καμία διαπερήτητα.

Προϋπόθεση για την εγκατάσταση:
1) Για την εγκατάσταση ενός παραθύρου απαιτείται μια σύνδεση στη δομή της οροφής. Για τον σκοπό αυτόν απαιτείται ένα πλαίσιο κάλυψης Roto.

Ειδικές πληροφορίες: Η Roto δεν είναι υπεύθυνη ούτε μπορεί να καταστεί υπεύθυνη για ακατάλληλη εγκατάσταση του παραθύρου αντίθετα με τις πληροφορίες και τις υποδείξεις στις οδηγίες εγκατάστασης.

2) Το ξύλο που χρησιμοποιείται για τη στερέωση του παραθύρου θα πρέπει να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στην κατηγορία ταξινόμησης S13.
3) Ελέγξτε πριν από την τοποθέτηση του παραθύρου την πληρότητα του σετ τοποθέτησης και των αξεσουάρ.

Λειτουργίες του προϊόντος:

- 1) Χειροκίνητο άνοιγμα/κλείσιμο με λαβή.
- 2) Σιατεροποίηση στη θέση καθαρισμού με προεγκατεστημένο μοχλό εκπαύριου.
- 3) Στερέωση επιμέρους εξοπλισμού, π.χ. έλασμα κάλυψης πάνω από τον σούρτι αυτομαθολόγησης.
- 4) Άνοιγμα με ηλεκτρικό μοτέρ/κλείσιμο με τομπυδοκιάτση.
- 5) Αυτόματο κλείσιμο σε βροχοπτώση μέσω προεγκατεστημένου αισθητήρα βροχής.

Αποσυμφορόληση: Μόνο από τεχνικό προσωπικό (πρβλ. Ομάδα-στόχος).

Αίτια του προϊόντος: Τα επιμέρους κινδύνους εξαρτήματα του προϊόντος πρέπει να διατίθενται με τον ενδεδειγμένο τρόπο, π.χ. σε τοπικά σημεία συλλογής.

Επεξήγηση εικονοσυμβόλων:

	Εμπόδιο πάνω από το κεφάλι
	Κίνδυνος πτώσης
	Σύνθλιψη χεριών
	Ηλεκτρική τάση
	Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας
	Μην περπατάτε ή στέκεστε εδώ
	Όχι βάρια φορτία
	Φοράτε προστατευτικά γάντια

Κίνδυνος!
Κίνδυνος-θάνατος από πτώση
Το σκύμμο έξω από το παράθυρο χωρίς τη χρήση δέσρας ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα πτώση από μεγάλο ύψος. Εάν αφήσετε παιδιά χωρίς επίβλεψη με το παράθυρο ανοιχτό, ενδέχεται να πέσουν από ύψος. Εάν εφαρμόσετε δύναμη στη γυάλινη επιφάνεια του παραθύρου στέγης υπάρχει κίνδυνος πτώσης, επειδή το τζάμι είναι ελαφραστο. Δεν επιτρέπεται να πατάτε ή να εφαρμόσετε φορτίο στη γυάλινη επιφάνεια του παραθύρου στέγης.

Κατά την εργασία στο άνοιγμα της εγκατάστασης υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Τα άτομα που εργάζονται στο άνοιγμα της εγκατάστασης πρέπει να ασφαλιζονται, π.χ. ηρώντας μια ασφαλή θέση, χρησιμοποιώντας ζώνες ασφαλείας ή σκαλωσιά.

Κατά την εργασία στο παράθυρο στέγης από μια μη ασφαλισμένη θέση καθαρισμού υπάρχει κίνδυνος πτώσης. Πριν από εργασίες καθαρισμού πρέπει να τοποθετηθεί στο βραχίονα ακινητοποίησης, του ασφαλείας τη θέση καθαρισμού. Κίνδυνος-θάνατος από ηλεκτροπληξία
Κατά τη σύνδεση προϊόντων της Roto στην ηλεκτρική τροφοδοσία υπάρχει κίνδυνος-θάνατος από ηλεκτροπληξία. Πρέπει να αποσυνδέεται το φως από την τροφοδοσία πριν από την εγκατάσταση από καταρτισμένους ηλεκτρολόγους.

Προειδοποίηση!
Κίνδυνος σύνθλιψης από πτώση εξαρτημάτων
Κατά τη σύνδεση / αποσύνδεση του φύλλου και του πλαισίου του πινέλ του παραθύρου στέγης ενδέχεται να προκληθούν σύνθλιψες, εάν πέσει το πλαίσιο του φύλλου. Το πλαίσιο του φύλλου πρέπει να συνδεθεί / αποσυνδέεται με τη βοήθεια κατάλληλου προσωπικού ή εργαλείου.

Κατά την τοποθέτηση του παραθύρου στέγης στο άνοιγμα της στέγης ενδέχεται να προκληθούν σύνθλιψες, εάν το παράθυρο στέγης εκπαιστεί από την προβλεπόμενη θέση για τους εξής λόγους:
1) το μεγάλο βάρος - η ανύψωση του παραθύρου στέγης επιτρέπεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό και, κατά το δυνατό, από 2 άτομα ή με κατάλληλα εργαλεία,
2) το άνοιγμα της στέγης είναι πολύ μεγάλο - το άνοιγμα της στέγης πρέπει να αντιστοιχεί στις προδιαγραφές που αναφέρονται στις οδηγίες εγκατάστασης,
3) λάθος τοποθετημένες ή όχι τοποθετημένες γωνίες τοποθέτησης - οι γωνίες τοποθέτησης που παραδίδονται μαζί με το προϊόν πρέπει να τοποθετούνται πριν από την εισαγωγή.

Από τον χειρισμό του παραθύρου στέγης ενδέχεται να προκληθούν σύνθλιψες/παγιδεύσεις. Μην βάζετε τα δάχτυλά ανάμεσα στο παράθυρο και στο πλαίσιο του παραθύρου κατά τον χειρισμό του παραθύρου.

Κατά την τοποθέτηση των μεταλλικών καλωμμάτων του παραθύρου στέγης υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης εάν πέσουν κάτω. Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά τοποθετημένα τα μεταλλικά καλώμματα και ελέγξτε την εφαρμογή. Ανάλογα με την περιοχή, πρέπει να ελεγχθεί εάν απαιτείται προστατευτικό χονιού.

Σημείωση!
Ζημία του προϊόντος από την εφαρμογή δύναμης
Όταν εφαρμόζεται δύναμη στο παράθυρο στέγης ενδέχεται να υποστεί ζημιά. Πιθανές αιτίες είναι οι εξής:

ακατάλληλη ανύψωση του παραθύρου στέγης, πτώση/ανάσπαρση του παραθύρου στέγης, πρόσκρουση. Το παράθυρο στέγης πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή προστατευμένο από την εφαρμογή δυνάμεων. Εάν τοποθετήσετε το παράθυρο στέγης οριζόντια πάνω στο δάπεδο, ενδέχεται να υποστεί ζημιά. Πρέπει να αποβέσει το παράθυρο στέγης στην κάτω ακμή του. Εάν δεν μπορείτε να αποβέσετε την απόθεση του παραθύρου οριζόντια στην κάτω πλευρά, βεβαιωθείτε ότι θα το τοποθετήσετε σε μια επίπεδη, καθαρή επιφάνεια.

Κατά την αφαίρεση του φύλλου του παραθύρου, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην τοιχορύχια του πλαισίου. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αφαίρεση του φύλλου.

Ζημία του προϊόντος από εργαλεία κοπής
Εάν κόψετε το χαρτοκιβώτιο σε κάποιο άλλο σημείο από ό,τι κατά μήκος της γραμμής κοπής ή πολύ βαθιά, ενδέχεται να υποστεί ζημιά το παράθυρο στέγης. Προσέξτε κατά την κοπή του χαρτοκιβωτίου τη γραμμή κοπής και μην παρεκκλίνετε από αυτή περισσότερο από 2cm.

Ζημία του προϊόντος από φορτίο χονιού
Από μεγάλο φορτίο χονιού ενδέχεται να προκληθούν ζημιές και να προησεί η λειτουργία του παραθύρου στέγης. Σε περιοχές με χιονόπτωση πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί οικοδομικοί κανονισμοί και να λαμβάνονται μέτρα προστασίας, π.χ. με προστατευτικά χονιού.

Ζημία στο προϊόν λόγω υψηλών θερμοκρασιών
Δεν επιτρέπεται το κλείσιμο του χώρου ανάμεσα στην εσωτερική πλευρά του υαλοπινάκων και στην κάτω ακμή του πλαισίου του παραθύρου. Μια περιορισμένη κυκλοφορία του αέρα σε αυτή την περιοχή ενδέχεται με ταυτοχρόνη ηλιακή ακτινοβολία να προκαλέσει έντονη αύξηση της θερμοκρασίας και βλάβες ζημιές στο προϊόν, όπως π.χ. παραμόρφωση ή αλλοίωση του χρωματισμού των προφίλ καθώς και σχηματισμό ρωγμών στη μονάδα των υαλοπινάκων.

Translation of original instruction



VAŽNO
PROČITATI PAŽLJIVO PRIJE UPORABE
SACUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU

Stambeni krovni prozor
(R2, R4, R7, Q4)
Krovni izlaz (R3)
Ventilator odvoda dima i topline
(R5 RVW, Q4 RA)
Stambeni krovni prozor Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)

Mjerodavni zakoni, direktive i standardi:
2001/95/EZ (8. 11. 2011.); 2006/42/EZ (17. 5. 2006.); 2014/30/EU (29.03.2014.); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011.); DIN EN ISO 12100 (1. 3. 2011.); DIN EN 82079-1 (1. 6. 2013.); VDI 4500 list 1 (1. 6. 2006.); VDI 4500 list 4 (1. 12. 2011.); ANSI Z535.6 (1. 10. 2006.); DIN EN 15038 (1. 8. 2006.)

Cijina skupina: stručno osoblje za radove ugradnje krovni prozora, obrtničko osoblje i naučnici pod nadzorom stručnog osoblja, stručno osoblje za elektriku.

Znanje: opasnosti prilikom radova na krovu kao i lokalni sigurnosni propisi i propisi za sprečavanje nezgoda, znanje o lokalnim građevinskim propisima, priključivanje elektroničkih komponenti

Namijska uporaba: montaža, demontaža, reciklaža, puštanje u rad, rukovanje, čišćenje, održavanje, popravci, postupak rada u skladu s informacijama sadržanima u priručniku za sklapanje i održavanje.

Nenamijenska uporaba: poduzimajući vlastite izmjene u strukturi prozora, upotrijebite sve što je navedeno kao ulaz / izlaz (znimka: **R3**), stajanje na krovnom prozoru, naginjanje izvan krovnog prozora bez zaštite.
Q4 RA: Visina ugradnje donjeg ruba krila minimalno 2,5 m iznad poda ili fiksne pristupne razine.

Okolni uvjeti: dopuštene kategorije korozivnosti (agresivan utjecaj na okoliš) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, sukladno normi PN-EN ISO 12944-2; instalacija u saunama dopuštena je samo nakon savjetovanja; odvod dima samo na mjestima na kojima se koristi originalna dodatna oprema,

Dodatna oprema: upotrebljavajte samo proizvode koje je provjerilo i izričito odobrilo društvo Roto.
Q4 RA: Zajedno s vanjskim odnosno unutarnjim priborom nije dopuštena uporaba opreme.

Zaštitna odjeća: osobna zaštitna oprema

Transport: Prijevoz dizalicom nije dopušten. Preporučuje se da proizvod podižu dvije osobe.

Prije vađenja iz ambalaže: ne odlažite krovni prozor na gornju stranu. Dopusšteno je i sigurno odlagati bočno i na donju stranu.

Otvaranje kartona: isključivo po označenoj crti za rezanje dok je proizvod položen na donju stranu.

Odlaganje ambalažnog materijala u otpad: nema posebnih uputa.

Preduvjeti za instalaciju:

1) Za instalaciju krovni prozor potreban je priključak na krovnu konstrukciju. U tu je svrhu potreban Roto opšav.

Posebne informacije: Roto ne snosi odgovornost za nepravilan način ugradnje koji nije u skladu s informacijama koji se navode u priručniku za ugradnju prozora.

- 2) Drvena građa koja se upotrebljava za pričvršćenje krovni prozor mora odgovarati najmanje razredu S13.
- 3) Prije instalacije, provjerite potpunost dodatne opreme za ugradnju prozora.

Funkcije proizvoda:

- 1) Ručno otvaranje/zatvaranje ručkom.
- 2) Postavljanje u položaj za čišćenje predmontiranim opružnom polugom.
- 3) Pričvršćivanje pojedinačnih dijelova, npr. pokrovnog lima, zasunom za montažu.
- 4) Otvaranje/zatvaranje na električni pogon odašiljačem/tpikalom.
- 5) Automatizirano zatvaranje predmontiranim senzorom za kišu kad pada kiša.

Demontaža: smije obavljati samo stručno osoblje (usp. s ciljnou skupinom)

Odlaganje proizvoda u otpad: pojedinačni dijelovi proizvoda na električni pogon moraju se stručno odložiti na lokalno odlagalište otpada.

Značenje piktograma:

	Prepreka iznad glave
	Opasnost od ispuštanja ili pada
	Drobljenje ruku
	Opasnost od struje
	Iskopčajte glavni utikač iz električne utičnice
	Nemojte hodati ni stajati ovdje
	Nema teškog tereta
	Obveza nošenja zaštitnih rukavica



Opasnost!

Opasnost od smrti uslijed pada

Naginjanje izvan prozora bez uporabe konopca može dovesti do pada s visine. Ako se djecu ostavi bez nadzora s otvorenim prozorom, mogla bi pasti s visine.

Kada se staklenu površinu krovnog prozora podložiti težini, postoji rizik od pada jer je staklo krhko. Na staklenu površinu krovnog prozora ne smije se stajati niti izlagati opterećenju. Prilikom rada na otvoru za ugradnju, postoji opasnost od pada. Oni koji rade na otvoru za ugradnju moraju se zaštititi koristeći se sigurnim položajem, sigurnosnim pojansom ili skelom.

Pri radu na krovnom prozoru iz neispravno učvršćenog položaja za čišćenje postoji opasnost od pada. Opružna poluga, koja učvršćuje položaj za čišćenje, mora se primijeniti prije radova čišćenja.

Opasnost od smrti uslijed strujnog udara

Pri spajanju Roto proizvoda na vod za električno napajanje, postoji opasnost od smrti uslijed strujnog udara. Priključni vod mora se isključiti električno napajanje prije ugradnje koju provode kvalificirani tehničari.



Upozorenje!

Drobljenje padajućim dijelovima

Pri spajanju/odvajanju okvira stakla i panela krovnog prozora može doći do drobljenja uslijed pada okvira stakla. Okvir stakla mora se spojiti/odvojiti s pomoću odgovarajućeg osoblja ili alata.

Kod umetanja krovnog prozora u krovni otvor, to može dovesti do drobljenja - uslijed ispadanja krovnog prozora iz položaja zbog:

- 1) velikog tereta, krovni prozor mora podizati samo kvalificirano osoblje i, tamo gdje je to moguće, 2 osobe ili primjenom odgovarajućih alata;
- 2) prevelikog krovnog prozora, krovni otvor mora odgovarati specifikacijama navedenima u uputama za ugradnju;
- 3) kutova montaže koji nisu ispravni ili odgovarajući, kutovi montaže navedeni uz proizvod moraju se montirati prije umetanja.

Rad krovnog prozora može izazvati drobljenje/uklještenje. Prilikom rada s prozorom ne smijete umetati prste između prozora i okvira stakla.

Pri spajanju metalnih pokrova krovnog prozora postoji opasnost od drobljenja uslijed pada metalnih pokrova. Morate se uvjeriti da su metalni pokrovi primijenjeni i testirajte ih. Ovisno o regiji, morate provjeriti je li potreban snjegobran.



Napomena!

Oštećenje proizvoda zbog primijenjene sile

Kada se primijeni sila na krovni prozor, mogao bi se oštetiti. Štetni učinci uključuju: nepravilno postavljanje krovnog prozora, ispuštanje/pad krovnog prozora i utjecaj. Krovni prozor mora se u svakom trenutku zaštititi od učinaka sile.

Stavljanje prozora vodoravno na tlo, na njegov donji dio, moglo bi ga oštetiti. Krovni prozor trebalo bi odložiti na njegov donji rub. Ako ne možete izbjeći polaganje proizvoda vodoravno na njegovu donju stranu, obavezno to učinite na ravnoj i čistoj površini.

Pri rastavljanju profila mogla bi se oštetiti brtva okvira. Rastavljanje profila izvodite posebno pažljivo.

Oštećenje proizvoda zbog reznih alata

Rezanje kutije na mjestima izvan linije odjeljka ili preduboko rezanje kutije moglo bi oštetiti krovni prozor. Upotrijebite označenu liniju odjeljka da biste rezanjem otvorili kutiju i nemojte odstupati od nje više od 2 cm.

Oštećenje proizvoda zbog opterećenja snijegom

Visoko opterećenje snijegom može izazvati oštećenje ili ograničenje funkcionalnosti krovnog prozora. U područjima pod utjecajem snijega, lokalni standardi gradnje moraju se uvažiti i moraju se poduzeti zaštitne mjere, npr. snjegobrani.

Oštećenje proizvoda zbog visokih temperatura

Prostor između unutarnje strane stakla i donjeg ruba okvira prozora ne smije se zatvarati. Ograničena cirkulacija zraka u ovoj zoni, kada je izložena sunčevoj svjetlosti, može dovesti do naglog povećanja temperature i trajnog oštećenja proizvoda, uključujući deformacije ili promjene boje profila te pucanja ostakljenja.

Prijevod izvornih uputa



FONTOS
OLVASSA EL FIGYELMESEN HASZNÁLAT ELŐTT
ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁSRA

Tetőtéri ablak (R2, R4, R7, O4)
Tetőkibúvó (R3)
Füst- és hőelszívó ventilátor
(R5 RV, O4 RA)
Tronic tetőtéri ablak
(R4 E_/EF/SF, O4 E_/EF/SF)

Alkalmazott törvények, irányelvek és szabványok: 2001/95/EK (2011.11.08); 2006/42/EK (2006.05.17); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (2011.03.2011); DIN EN ISO 12100 (2011.03.2011); DIN EN 82079-1 (2013.06.01); VDI 4500 1. lap (2006.06.01); VDI 4500 4. lap (2011.12.01); ANSI Z535.6 (2006.10.01); DIN EN 15038 (2006.08.01)

Célcsoport: Tetőtéri ablakok beépítési munkáinak szakemberei, elektromos szakemberek, kisiparos szakemberek, és szakemberek felügyelete alatt álló, betanított személyek, elektromos szakemberek.

Ismeretek: Veszélyeztetések tetőn végzett munkák esetében, a helyszínen érvényes balesetmegelőzési és biztonsági előírások. A helyszínen érvényes építési előírások, elektromos komponensek csatlakozásai

Rendeltetészerű használat: Beépítés, kiszérelés, újrahajszarkeztés, üzembehelyezés, kezelés, tisztítás, karbantartás, javítások, az összeszerelési és karbantartási kézikönyvben található információknak megfelelően járjon el.

Helytelen alkalmazás: saját módosítások elvégzése az ablakszerkezeten, a fentiek bármelyikének használata be- és kijárásként (kivéve: **R3**), a tetőablakon állás, a tetőablakon történő kihajlás védelem nélkül.

O4 RA: A szárny alsó éleinék beépítés magassága legalább 2,5m-rel a padló vagy a szilárd belépőszint felett.

Környezeti feltételek: megengedett korróziós kategóriák (környezeti maró hatás) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, a PN-EN ISO 12944-2 szabvány szerint; a számkúba való beépítés csak egyvezetés után engedélyezett; füstelvezés csak eredeti tartozékok használata esetén,

Tartozékok: Csak a Roto által ellenőrzött és kifejezetten engedélyezett termékeket szabad használni.

O4 RA: Belsővágy külső kiegészítők nem megengedettek.

Védőruházat: Egyéni védőfelszerelés

Szállítás: Daru segítségével történő szállítás nem megengedett. A termék felemeléséhez 2 személy közreműködése ajánlott.

A kicsomagolás előtt: A tetőtéri ablakokat tilos a felső oldalukra fektetni. Az oldalsó helyzetű lerakás, valamint az alsó oldalra történő lerakás szabad és biztonságos.

A kartonok kinyitása: Kizárólag a megjelölt vágási vonal mentén, az alsó oldalra fektetve

A csomagolóanyag ártalmatlanítása: Nincs különös előírás.

A beépítés előfeltételei:

1) Egy tetőtéri ablak beépítéséhez a tetőszerkezethez való csatlakoztatás szükséges. Ehhez egy Roto burkolókeret szükséges.

Speciális információk: A Roto nem vállal felelősséget a nem megfelelő beépítésért, amely nem felel meg az ablak beépítési útmutatójában megadott információknak.

2) A tetőtéri ablak rögzítéséhez használt fának legalább az S13 minőségi osztályba kell lennie besorolva.
3) A beépítés előtt ellenőrizze az ablak beépítési tartozékainak meglétét.

A termék funkciói:

- 1) Kézi nyitás/zárás, fogantyúval.
- 2) Tisztító helyzetbe állítás előre beszerelt rugós karral.
- 3) Egyes részek, pl. a szerelőretesz fölötti fedőlemezek rögzítése.
- 4) Elektromos motoros nyitás/zárás, adóval/nyomógombbal.
- 5) Automatikus zárás erős esetén előre beszerelt esőérzékelő segítségével.

Szűtszerelés: Csak szakemberek végezhetik (lásd: célcsoport)

A termék ártalmatlanítása: A termék elektromos működtetésű alkatrészeit szakszerűen, az értékes hulladékok helyi átvételezésénél kell ártalmatlanítani.

Piktogramok jelentése:

	Fej feletti akadály
	Esés- vagy zuhanásveszély
	Kezek zúzódása
	Áramütés-veszély
	Húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból
	Ne járjon vagy álljon meg itt
	Nehéz terhet lehelyezni tilos
	Viseljen védőkesztyűt



Veszély!

Zuhanás miatti halálos veszély

Az ablakból való kihajlás biztosítószerzők használata nélkül zuhanásveszélyes. A felügyelet nélkül hagyott gyermekek nyitott ablak esetén leeshetnek a magasból.

Ha a tetőablak üvegfelületére teher nehezedik, fennáll a leesés veszélye az üveg törékenysége miatt. A tetőablak üvegfelületét tilos terhelni vagy arra lépni.

A beépítési nyíláson végzett munka során fennáll a leesés veszélye. A beépítési nyíláson dolgozó személyek legyenek biztosítva, pl. biztonságos helyzetben, biztonsági övvel vagy állványzat segítségével.

Az ablakon történő, helytelenül biztosított tisztítási pozíció mellett végzett munka során fennáll a leesés veszélye. A tisztítási pozíció rögzítő rugókat a tisztítási műveletek előtt be aktiválni kell.

Elektromos áramütés miatti halálos veszély

A Roto termékek elektromos áramellátáshoz történő csatlakoztatásakor fennáll az elektromos áramütés okozta halálos baleset veszélye. A csatlakozóvezetéknek le kell választani a hálózati áramellátásról, mielőtt szakképzett villanyszerelők elvégzik a telepítést.



Figyelmeztetés!

Zúzóadás a leeső alkatrészek miatt

A tetőablak szárny- és panelkeretének rögzítősekor/levételek az ablakkeret leesése miatt törés keletkezhet. A szárnykeretet megfelelő személyzet vagy szerszámok segítségével kell rögzíteni/levenni.

A tetőablak tetőnyílásba történő behelyezésekor zúzóadás veszélye állhat fenn a tetőablaknak a pozícióból való kiesése által az alábbiak miatt:

1) nagy súly; a tetőablakot csak szakképzett személyzet emelheti, lehetőség szerint 2 személy vagy megfelelő szerszámok segítségével,

2) a tetőnyílás túl nagy; a tetőnyílásnak meg kell felelnie a beépítési utasításban megadott előírásoknak;

3) a szerelési szögek nem megfelelőek vagy nincsenek felszerelve; a termékhez mellékelt szerelési szöveget a behelyezés előtt fel kell szerelni;

A tetőablak használata zúzóadási/becsapódási okozhat. Az ablak használatakor ne helyezze ujjait az ablak és a szárnykeret közé.

A tetőablak fém burkolatainak rögzítésekor fennáll a zúzóadás veszélye a burkolatok leesése esetén. Győződjön meg és tesztelje le, hogy a fém burkolatok megfelelően rögzültek. A telepítés helyétől függően ellenőrizze, hogy szükség van-e hővédőre.



Megjegyzés!

Termék megsérülése az erőhatás miatt

Ha erőhatás éri a tetőablakot, az megsérülhet. Káros erőhatások: a tetőablak helytelen

felemelése, a tetőablak lejtése/leesése, ütés. A tetőablakot mindenkor óvni kell az erőhatásoktól.

Kárt okozhat az ablakban, amennyiben azt aljára fekteti a földre, vízszintes pozícióban. A tetőablakot az alsó élére kell állítani. Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket vízszintesen az aljára fektesse, ügyeljen arra, hogy azt vízszintesen, tiszta felületen tegye.

A szárny szétszerelése a kerettömítés sérülését okozhatja. Az ablakszárny szétszerelését különös gondossággal kell elvégezni.

Termék megsérülése vágószerszámok által

A doboz elvágása a kijelöltől eltérő helyen, vagy a doboz túl mélyen történő vágása a tetőablak sérülését okozhatja. A doboz felbontásához használja a megjelölt szakaszvonalat, és ne terjen el attól 2 cm-nél nagyobb mértékben.

Termék megsérülése hőterhelés által

A nagy hőterhelés kárt okozhat a tetőablakban, vagy korlátozhatja annak működését. Havazás által érintett területeken be kell tartani a helyi építési előírásokat, és védőintézkedéseket kell tenni, pl. hővédők telepítésével.

A termékárosodása a magas hőmérséklet miatt
Az üvegzés belső oldala és az ablakkeret alsó széle közötti részt nem szabad lezárni. A korlátozott légáramlás és a napütés ezen a területen erős hőmérséklet-emelkedéshez és a termék maradandóárosodásához, például a profilok deformálódásához és károsodásához, valamint az üvegzés repedéséhez vezethet.

Az eredeti utasítás fordítása



SVARBU!
PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE.
ISSAUGOKITE ATEICIAI.

Gyvenamosios patalpos stoglangis (R2, R4, R7, Q4)

Stoglangis užlipti ant namo stogo (R3)

Dūmų ir šilumos ištraukiamasis ventiliatorius (R5 RW, Q4 RA)

Gyvenamosios patalpos stoglangis „Tronic“ (R4 E/EF/SF, Q4 E/EF/SF)

Taikomi įstatymai, direktyvos ir normos:

2001/95/EB (2011-11-08); 2006/42/EB (2006-05-17); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (2011-03-01); DIN EN 82079-1 (2013-06-01); VDI 4500 1 lapas (2006-06-01); VDI 4500 4 lapas (2011-12-01); ANSI Z535.6 (2006-10-01); DIN EN 15038 (2006-08-01).

Tikslinė grupė: stogo langų montavimo kvalifikuotas personalas, amatininkai ir mokiniai, prižiūrimi kvalifikuoto personalo, kvalifikuoti elektrikai.

Žinios: pavojai stogo darbų metu ir vietoje tai-kom avarijų prevencijos ir saugos reikalavimai, žinios apie vietoje taikomus statybos nuostatus, gebėjimas prijungti elektronikos komponentus.

Naudojimas pagal paskirtį: montavimas, išmontavimas, atliekų perdirbimas, eksploatacijos pradžia, valdymas, valymas, techninė priežiūra, remontas, tolimesni veiksmai, vadovaujantis montavimo ir techninės priežiūros instrukcijoje pateikta informacija.

Netinkamas naudojimas: lango konstrukcijos keitimas, naudojimas įėjimui / išėjimui (išskyrus R3), stovėjimas ant stoglangio, išlindimas pro stoglangį nepritvirtinus apsaugų.
Q4 RA: Savarais apatinės briaunos įrengimo aukštis ne žemiau kaip 2,5 m virš grindų arba stabilaus priegaus paviršiaus.

Aplinkos sąlygos: leidžiama korozijškumo kategorija (aplinkos agresyvumas) yra C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, pagal PN-EN ISO 12944-2; montuoti saunose leidžiama tik pasikonsultavus; dūmų ištraukimas galimas tik tada, kai naudojami originalūs priedai.

Priedai: naudokite tik „Roto“ patvirtintus ir leidžiamus naudoti produktus.
Q4 RA: Draudžiama įrengti vidaus arba išorės priedus.

Apsauginiai drabužiai: asmens saugos priemonės.

Transportavimas: transportavimui krano naudoti negalima. Rekomenduojama gaminį kelti dviese.

Prieš išpakuojant: neguldykite stoglangių ant viršutinės pusės. Guldyti galima saugiai ant šono ir ant apatinės pusės.

Kartoninės pakuotės atidarymas: tik kirpimo linija pažymėtoje vietoje, paguldytus ant apatinės pusės.

Pakavimo medžiagų utilizavimas: jokių ypatingų reikalavimų.

Montavimo sąlygos:

1) Norint sumontuoti stoglangį būtina naudoti stogo konstrukcijoms tinkančias jungiamąsias dalis.

Speciali informacija: „Roto“ nėra atsakinga už netinkamą montavimą, atitiktą nesivadovaujant lango montavimo instrukcijoje pateikta informacija.

2) Stoglangiui tvirtinti naudojama mediena privalo atitikti bent rūšavimo klasę S13.
3) Prieš montavimą patikrinkite, ar yra visi lango montavimui reikalingi priedai.

Gaminio funkcijos:

- 1) Rankinis atidarymas / uždarymas su rankena.
- 2) Valymo padėties nustatymas, kai sumontu-tas valymo padėties fiksatorius.
- 3) Atskirų dalių tvirtinimas, pvz., dengiamosios skardos virš montажinių varžtų.
- 4) Elektrinis motorizuotas atidarymas / uždary-mas per siurštuvą / jungiklį.
- 5) Automatizuotas uždarymas pradėjus lyti, kai sumontuotas lietaus daviklis.

Išmontavimas: atlieka tik kvalifikuotas perso-nalas (plg. tikslinė grupė).

Produktų utilizavimas: elektra valdomas gaminio dalis reikia tinkamai ulitizuoti, pvz., nugabenti į vietos perdirbimo centrą.

Piktogramų reikšmė:

	Kliūtis viršuje
	Pavojus nukristi
	Rankų prispaudimo pavojus
	Elektros pavojus
	Ištraukite kištuką iš elektros lizdo
	Draudžiama vaikščioti ir stovėti
	Nedėti didelio svorio
	Būtina mūvėti apsaugines pirštines



Pavojus!

Pavojus mirti nukritus

Išlindus pro langą be pritvirtintos virvės, langas pavojus nukristi iš didelio aukščio. Patiklus

langą be priežiūros prie atidaryto lango, jie gali nukristi iš didelio aukščio.

Stiklas yra trapus, todėl stoglangio stiklinį paviršių veikiant apkrova, kyla pavojus nukristi. Draudžiama ant stoglangio stiklinio paviršiaus lipti arba dėti sunkius daiktus.

Atliekant darbus montavimo angoje, kyla pavojus nukristi. Montavimo angoje dirbantys žmonės turi būti apsaugoti, pvz., būti saugioje padėtyje, naudoti saugos diržą arba pastolius.

Tuo atveju, jei darbai atliekami stoglangio tinkamai neužfiksa-vus valymo padėtyje, kyla pavojus nukristi. Prieš pradėdant valymo darbus, langą valymo padėtyje užfiksuojanti spyruo-klė turi būti įtempta.

Mirties nuo elektros šoko pavojus

Jungiant „Roto“ gaminius prie elektros tiekimo linijos, kyla mirties nuo elektros šoko pavojus. Prieš kvalifikuotiems elektrikams pradėdant montavimo darbus, jungiamajai laidą būtina atjungti nuo matiniojo šaltinio.



Ispėjimas!

Pavojus būti prispaustom krintančių objektų
Montuojant /išmontuojant stoglangio varčios ir lango rėmą, kyla varčios rėmo nukritimo pavojus.

Varčios rėmą reikia montuoti / išmontuoti padedant atitinka-miems specialistams arba naudojant tinkamus įrankius.

Stoglangį įstatant į stogo angą, kyla prispaudimo pavojus, nes stoglangis gali iškristi iš savo vietos dėl šių priežasčių:

- 1) didelio svorio – stoglangį turi montuoti tik kvalifikuoti specialistai ir, jei įmanoma, tai turi būti atliekama 2 žmonių arba naudojant atitinkamus įrankius;
- 2) per didelės stogo angos – stogo anga turi atitikti montavi-mo instrukcijoje pateiktas specifikacijas;
- 3) netinkamų arba nepritvirtintų montavimo kampų – prie gaminio pridėti montavimo kampai turi būti pritvirtinti prieš įstatant langą.

Atidarant / uždarant stoglangį, kyla prispaudimo / prisivėrimo pavojus. Atidarydami / uždarydami langą, nelaikykite pirštų tarp lango ir varčios rėmo.

Tvirtinant metalinį stoglangio dangtį, kyla prispaudimo pavojus, nes jis gali nukristi. Patikrinkite, ar metalinis dangtis gerai laikosi. Priklausomai nuo vietovės, turite patikinti, ar reikalinga sniego užvara.



Dėmesio!

Pavojus pažeisti gaminį dėl jį veikiančios jėgos

Stoglangį veikiant jėgai, jis gali būti pažeistas.

Neigiamas poveikis apima: netinkamą stoglangio kėlimą, stoglangio numetimą (nukritimą), smūgį. Stoglangį visada būtina saugoti nuo jėgos poveikio.

Padėjus stoglangį ant žemės horizontaliai, ant jo apatinės pusės, jį galima pažeisti. Stoglangį reikia statyti ant jo apatinio krašto. Jeigu vis dėlto prireikia gaminį paguldyti horizontaliai, ant jo apatinės pusės, pasirūpinkite, kad paviršius būtų lygus ir švarus.

Išmontavus varčios rėmą, galima pažeisti lango tarpinę. Išmontuodami varčios rėmą būkite ypąc atsargūs.

Pavojus pažeisti gaminį pjovimo įrankiais.

Prapjovus dėžę ne kirpimo linija pažymėtoje vietoje arba ją įpjovus per giliai, kyla pavojus pažeisti stoglangį. Dėžę prapjaukite kirpimo linija pažymėtoje vietoje ir nenukrypkite nuo jos daugiau kaip 2 cm.

Pavojus gaminiui dėl sniego apkrovos

Didelė sniego apkrova gali pakentki stoglangio funkciona-vimui arba jį apriboti. Sniego veikiamose vietovėse būtina vadovautis vietiniais statybos standartais ir imtis apsaugos priemonių, pvz., sumontuoti sniego užvaras.

Gaminio pažeidimas dėl aukštos temperatūros

Tarpas tarp įstiklinimo vidinės pusės ir lango rėmo apatinio krašto neturi būti uždarytas. Dėl ribotos oro cirkuliacijos šioje zonoje ir tuo pačiu metu veikiant tiesioginiam saulės spinduliams gali smarkiai pakilti temperatūra ir negrįžtamai sugadinti gaminį, pavyzdžiui, gali deformuotis profiis, pakisti profilio spalva arba įtrukti stiklo paketas.

Originalios instrukcijos vertimas



**SVARĪGI
UZMANĪGI IZLASIET PIRMS LIETOŠANAS
SAGLABĀJIET VĒLĀKAI PĀRLASIŠANAI**

**Jumta logs (R2, R4, R7, Q4)
Jumta izejas lūka apdzīvotām telpām
(R3)
Dūmu un siltuma izplūdes ventilatori
(R5 RV, Q4 RA)
Jumta logs „Tronic”
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Saistītie likumi, noteikumi un standarti:
2001/95/EK (08.11.2011.); 2006/42/EK
(17.05.2006.); 2014/30/EU (29.03.2014);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011);
DIN EN ISO 12100 (01.03.2011);
DIN EN 82079-1
(01.06.2013.); VDI 4500 1. lapa (01.06.2006.);
VDI 4500 4. lapa (01.12.2011.); ANSI Z535.6
(01.10.2006.); DIN EN 15038 (01.08.2006.).

Mērķgrupa: kvalificēts jumta logu montāžas
personāls, amatnieki un izglītojamie specializēti
personāla uzraudzībā, kvalificēti elektrīķi.

Zināšanas: riski, veicot jumta darbus, un
vietējie negadījumu novēršanas un drošības
noteikumi, zināšanas par vietējiem būvniecības
noteikumiem, elektronisko elementu
pieslēgšanu.

Atbilstoša izmantošana: montāža, izbūve,
pārstrāde, nodošana ekspluatācijā, vadība,
tīrīšana, apkope, remontdarbi veicami saskaņā
ar montāžas un apkopes darbu instrukcijā
ietvertu informāciju.

Neatbilstoša izmantošana: izmaiņu veikšana
loga konstrukcijā; jumta loga pārveidošana
par ieeju/izeju (izņēmums: R3), stāvēšana uz
jumta loga, izliekšanās no jumta loga, neļetojot
aizsardzības līdzekļus.

Q4 RA: vērtnes apakšējās malas montāžas
augstumam jābūt vismaz 2,5 m virs grīdas vai i
virs cietā piekļuves līmeņa.

Vides apstākļi: pieļaujamas koroziivitātes
kategorijas (vides agresivitāte) C1, C2, C3, C4,
C5-M, saskaņā ar PN-EN ISO 12944-2,
uzstādīšana saunās atļauta tikai pēc konsultāci-
jām; dūmu nosūkšana notiek tikai tad, ja tiek
izmantoti oriģinālie piederumi.

Piederumi: izmantotiet tikai „Roto” pārbaudītus
un pilnībā piemērotus produktus.

Q4 RA: nav pieļaujama aprikošana ar iekšējiem
vai ārējiem piederumiem.

Aizsargapģērbs: individuālie aizsarglīdzekļi.

Transportēšana: Transportēšana ar celtņi nav
pieļaujama. Ražojuma pacelšanai ieteicams
iesaiņīt 2 personas.

Pirms izņemšanas no iepakojuma: nenovi-
etojiet jumta logu uz tā virspuses. Novietošana
uz sāniem, kā arī uz apakšējās malas ir pareiza
un droša.

Kartona iepakojuma atvēršana: tikai pa
apzīmēto griezuma līniju, kad iepakojums
novietots uz apakšējās malas.

Iepakojuma utilizācija: nav īpašu norādījumu.

Montāžas priekšnosacījumi

1) Lai veiktu jumta loga montāžu, ir jāizveido
savienojums ar jumta konstrukciju. Šim no-
likumam ir nepieciešams „Roto” iekļāšanās rāmīs.

Īpaša informācija „Roto” neuzņemams atbilst-
ību par nepareizu loga uzstādīšanu tāda veida,
kas ir pretrunā ar loga montāžas instrukcijā
sniegto informāciju.

2) Lai veiktu jumta loga nostiprināšanu, izman-
totajai koksnei ir jāatbilst vismaz šķirošanas
klases S13 prasībām.

3) Pirms loga montāžas pārbaudiet, vai ir
piegādāts pilns loga piederumu komplekts un
vieni montāžas piederumi.

Ražojuma funkcijas

- 1) Manuāla atvēršana/aizvēršana ar rokturi.
- 2) Novietošana tīrīšanas pozīcijā ar iepriekš
iebūvētu atspersviru.
- 3) Detaļu, piem., atbalsta loksnes, piestiprināša-
ne ar montāžas aizbīdini.
- 4) Elektriski motorizēta atvēršana/aizvēršana
ar slēdzi/pogu.
- 5) Automātiska aizvēršana lietus laikā, izmanto-
jot iepriekš iebūvētu lietus sensoru.

Demontāža: veic tikai kvalificēts personāls
(skat. mērķgrupu).

Produkta utilizācija: elektriski darbināms
ražojuma daļas ir jāutilizē profesionāli, piem.,
jānodrošina atbilstoši pārstrādei vietējā atkritumu
pieņemšanas punktā.

Piktogrammu nozīme

	Bīdriņājums par šķēršjiem virs galvas
	Nokrišanas risks
	Roku savainojumu risks
	Bīdriņājums par elektrisko spriegumu
	Atvienot kontaktdakšu
	Neienākt vai nestāvēt šeit
	Smagas kravas aizliegta
	Lietojiet aizsargcimdus



Bīstami!

Nokrišana no augstuma apdraud dzīvību
Izliecoties pa logu, neizmantojot attiecīgu
drošības aizsargapriekojumu, var nokrist no
augstuma. Ja bērni tiek atstāti bez uzraudzības pie atvērta
loga, viņi var nokrist no liela augstuma.
Ja jumta loga stikla virsma tiek noslogota, pastāv nokrišanas
risks, jo loga rūtis ir trausla. Uz jumta loga stikla virsmas
nedrīkst uzkāpt vai to pakļaut svāra slodzes iedarbībai.
Strādājot pie loga montāžas aļas, pastāv izkrišanas risks. Cil-
vēkiem, kas strādā pie montāžas aļas, ir jābūt nodrošinātiem, piem.,
ienemot stabilu pozū, izmantojot darbā drošības jostu
vai satsatnes.
Strādājot pie jumta loga, kas nepareizi nostiprināts tīrīšanas
pozīcijā, pastāv izkrišanas risks. Pirms tīrīšanas darbībām
jānodrošina atspersvira, kas nodrošina logu tīrīšanas stāvokli.
Elektriskās strāvas trieciens apdraud dzīvību
Pievienojot „Roto” ražojumu elektriskā sprieguma tīklam,
pastāv elektriskās strāvas triecienu risks, kas apdraud dzīvību.
Pirms ražojuma montāžas kvalificētam elektrīķim jānosaka
savienojuma vads ir jāatvieno no elektriskā sprieguma tīkla.



Bīdriņājums!

Saspiešanas risks ar kritošām detaļām
Uzstādot/ņemot jumta loga vērtņi no paneļa
rāmja, vērtnes rāmja nokrišanas gadījumā
cilvēkus var iespiert. Vērtnes rāmīs jāsamontē vai jādemontē ar
attiecīga personāla palīdzību, un, pielietojot atbilstošus
instrumentus.
Ievietojot jumta logu jumta logam paredzētajā aļā, cilvēkus
var iespiert, ja jumta logs izkrit no savas pozīcijas šādu
iemeslu dēļ:
1) liela svāra dēļ jumta loga pacelšanas jāvērta tikai kvalificētam
personālam un, kur vien iespējams, tas jāveic 2 cilvēkiem ar
jāizmanto piemēroti palīg līdzekļi;
2) jumta loga aļa ir pārāk liela; jumta aļai jāatbilst montāžas
instrukcijā norādītajām specifikācijām;
3) nepareizi uzstādīti vai nav uzstādīti logu montāžas leņķi;
pirms ražojuma ievietošanas tam jāuzmontē komplekta
iekļautie montāžas leņķi.
Jumta loga atvēršanas/aizvēršanas darbību izstrādāt cilvēkus
var saspīst/iespiert. Atverot/aizverot logu, nelieciet pirkstus
starp logu un vērtnes rāmi.
Ja jumta logu metāla pārsēgu uzstādīšanas gaitā pārsegi
nokrīt, pastāv saspiešanas risks. Pārciecinieties, ka metāla
pārsegi ir stingri nofikšējušies, un velciet to stiprinājuma pār-
baudi. Atkarībā no reģiona ir jānoskaidro, vai ir nepieciešama
sniega barjeras montāža.



Norādījums!

Ražojuma sabojāšanas risks spēka iedar-
bības rezultātā

Ja jumta logs tiek pakļauts spēka iedarbībai, to var
sabojāt. Iespējamie nevēlamās iedarbības veidi ir: nepareiza
jumta loga pacelšana, jumta loga nometšana/nokrišana,
trīcēns. Jumta logs visu laiku jāasargā no spēka iedarbības.
Novietojot logu horizontāli uz zemes, uz tā apakšpusēs, logu
var sabojāt. Jumta logs jānovieto uz tā apakšējās malas. Ja
nevar izvairīties no ražojuma novietošanas horizontālā leņķī,
uz apakšpusēs, noteikti novietojiet logu uz līdzenas un tīras
virsmas.
Ja tiek veikta vērtnes demontāža, var sabojāt rāmja blīvē-
jumu. Vērtnes demontāžas darbības jāveic, ievērojot īpašu
piesardzību.

Ražojuma sabojāšanas risks griešanas instrumentu
lietošanas rezultātā

Atgriežot kartona kastī cetur, nevis pa apzīmēto griezuma līniju,
vai, iegriežot kastē pārāk dziļi, var sabojāt jumta logu. Lai atvēr-
tu kastī, griežiet pa apzīmēto griezuma līniju, un neatkāpieties
no tās vairāk nekā par 2 cm.

Ražojuma sabojāšanas risks sniega slodzes dēļ

Liela sniega slodze var radīt jumta loga bojājumus vai ierobežot
logu funkcionalitāti. Reģionos, kur ziemā raksturīgs sniegs,
jāievēro vietējie būvnormatīvi un jāveic aizsargpasākumi,
piem., jāieniko sniega barjeras.

Produkta bojājumu augstas temperatūras dēļ

Telpa starp stiklojuma iekšpusi un loga rāmja apakšējo
malu nedrīkst būt noslogota. Ierobežotas gaisa cirkulācijas
dēļ šajā zonā, ja papildus stipr saule, var ievērojami pieaugt
temperatūra un radīt neatgriezeniskus produkta bojājumus,
piemēram, profiļu deformāciju vai iekrāsošanos, kā arī plaisu
veidošanos stikla paketē.

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



**BELANGRIJK
LEES AANDACHTIG VOOR GEBRUIK
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATER**

**Dakvensters (R2, R4, R7, Q4)
Dakuitgang (R3)
Rook en warmte/laatventilator
(R5 RV, Q4 RA)
Dakvensters Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Toegepaste wetten, richtlijnen en normen:
2001/95/EG (08-11-2011); 2006/42/EG (17-05-2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01-03-2011); DIN EN 82079-1 (01-06-2013); VDI 4500 blad 1 (01-06-2006); VDI 4500 blad 4 (01-12-2011); ANSI Z535.6 (01-10-2006); DIN EN 15038 (01-08-2006)

Doelgroep: geschoold personeel voor inbouwwerkzaamheden van dakvensters, handwerkers en leerlingen onder toezicht van geschoold personeel, elektriciens

Kennis: risico's bij werkzaamheden op het dak en de ter plaats geldende ongevallenpreventie en veiligheidsvoorschriften, kennis van de ter plaats geldende bouwvoorschriften, aansluiting van elektronische componenten

Reglementair gebruik: inbouw, uitbouw, recycling, inbedrijfstelling, bediening, reiniging, onderhoud, reparaties, procedure overeenkomstig de informatie vervat in de montage en de onderhoudshandleiding.

Misbruik: eigen wijzigingen aanbrengen aan de vensterstructuur, het gebruik van een van bovenstaande elementen als ingang of uitgang, (uitgezonderd **R3**), het staan op het dakvenster, leunen uit het venster zonder bescherming.
Q4 RA: Inbouwhoogte van de onderkant van de vleugel ten minste 2,5 m boven de vloer of boven het vaste toegangsvlak.

Omgevingsvoorwaarden: toegelaten corrosie categorieën C1, C2, C3, C4, C5-1, C5-M overeenkomstig PN-EN ISO 12944-2. De installatie in sauna's is alleen toegelaten na overleg, rookuitlaat alleen toegelaten met behulp van de originele toebehoren.

Toebehoren: gebruik alleen door Roto geteste en nadrukkelijk vrijgegeven producten.
Q4 RA: uitrusting met binnenen buitenaccessoires is niet toegestaan.

Beschermende kleding: persoonlijke beschermingsmiddelen.

Transport: Transport d.m.v. een kraan is niet toegestaan. 2 personen voor het tillen van het product aanbevolen.

Vóór het uitpakken: leg het dakvenster niet neer op de bovenkant. Zijwaarts neerleggen, evenals het neerleggen op de onderkant is toegestaan en veilig.

De doos openen: uitsluitend langs de gemarkeerde snijlijn, op de onderkant liggend.

Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: geen bijzonderheden.

Voorwaarden voor de installatie:

1) voor de installatie van een dakvenster is een aansluiting aan de dakconstructie nodig. Hiervoor is een Roto afdekframe nodig.

Bijzondere informatie: Roto kan niet aansprakelijk worden gesteld bij onjuiste montage die niet in overeenstemming is met de informatie voorzien in de vensterinstallatie-handleiding.

2) Hout dat voor de bevestiging van dakvensters wordt gebruikt, moet minstens aan sorteerklasse S13 voldoen.

3) Voor installatie moet worden nagegaan of alle installatietoehoren van het venster zijn meegeleverd.

Functies van het product:

- 1) Handmatig openen/sluiten m.b.v. een greep.
- 2) Vastzetten in schoonmaakstand met vooraf gemonteerde veerhendel.
- 3) Bevestiging van afzonderlijke onderdelen, bijv. afdekplaten via montagegrendels.
- 4) Elektrisch gemotoriseerd openen/sluiten via zender/knop.
- 5) Geautomatiseerd sluiten bij regen door vooraf gemonteerde regensensor.

Demontage: alleen door geschoold personeel (vgl. doelgroep)

Verwijderen van het product: elektrisch aangedreven onderdelen van het product moeten vakkundig, bijv. bij een lokaal sorteercentrum voor afval worden verwijderd.

Betekenis van de pictogrammen:

	Hindernis boven het hoofd
	Valgevaar
	Pletgevaar van de handen
	Gevaar door elektriciteit
	Schakel de hoofdzekering uit aan de schakelkast
	Hier niet lopen of blijven staan
	Geen zware lasten
	Draag veiligheidshandschoenen



Gevaar!

Doodsgevaar door vallen

Het leunen uit het venster zonder gebruik te maken van valbeveiliging houdt een valrisico in. Wanneer kinderen zonder toezicht blijven terwijl het venster open staat, bestaat er valgevaar.

Wanneer lasten worden uitgeoefend op het dakvenster ontstaat een valrisico omdat het glas kan breken. Het glasoppervlak van het dakvenster mag niet worden betreden of worden onderworpen aan zware lasten.

Bij werkzaamheden in de montageopening, bestaat een valgevaar. Personen die werken in de montageopening moeten zich verankeren aan een veilig ankerpunt, gebruik maken van een veiligheidsharnas of werken op een steiger.

Bij werkzaamheden aan het dakvenster op een onveilige schoomakpositie is er valgevaar. De veerhendel die de schoonmaakpositie veilig stelt, moet worden vergrendeld voor de schoonmaakwerkzaamheden van start gaan.

Doodsgevaar door elektrische schok

Bij aansluiting van Roto-producten aan het stroomnet is er doodsgevaar door elektrocutie. De verbinding sleiding moet van het stroomnet worden losgekoppeld voor de start van de installatie die moet worden uitgevoerd door een erkende elektricien.



Waarschuwing!

Pletgevaar door vallende onderdelen.

Bij het verbinden van de raampanelen aan het frame van het dakvenster, kan pletgevaar optreden door het dichtvallen van het raampaneel. Het raamframe moet worden gemonteerd/gedemonteerd met behulp van geschikt gereedschap en het juiste personeel. Bij het inschuiven van het dakvenster in de dakopening kan dit leiden tot pletgevaar omdat het dakvenster uit positie kan schuiven door

1) het hoge gewicht: het dakvenster mag alleen worden geplaatst door gekwalificeerd personeel, indien mogelijk door twee personen die gebruik maken van het geschikte gereedschap;
2) wanneer de dakopening te groot is, moet de dakopening worden aangepast aan de specificaties aangegeven in de installatie-instructie;

3) montagehoeken die niet juist of niet passend zijn. De montagehoeken die met het product werden meegeleverd moeten worden geplaatst voor het venster wordt gemonteerd. Ook de bediening van het venster kunnen bekneling en knijprisico's inhouden. Plaats uw vingers niet tussen het raam en het raamkozijn wanneer u het venster opent.

Bij montage van de metalen daklappen van het dakvenster bestaat een risico op bekneling wanneer deze metalen onderdelen vallen. U moet ervoor zorgen dat deze metalen kapen werden ingeschoven. Dit moet ook worden getest. Afhankelijk van de regio moet u nagaan of een sneeuwveling is.



Opmerking!

Schade aan het product door uitgevoerde krachten.

Wanneer krachten worden uitgeoefend op het dakvenster, kan dit beschadigd raken. Deze nadelige effecten zijn onder meer, het onjuiste tillen van het dakvenster, het laten vallen van het dakvenster, impact van voorwerpen. Het dakvenster moet te allen tijde worden beschermd tegen de impact van krachten. Het venster horizontaal op de grond leggen, kan voor gevolg hebben dat het wordt beschadigd. Het dakvenster moet op de onderrand rechtop worden gezet. Als niet kan worden vermeden om het product horizontaal op de onderkant te leggen; moet dit absoluut gebeuren op een vlak en schoon oppervlak. Het demonteren van het raamkozijn kan schade veroorzaken om de kaderdichting. Deze handeling moet dus met de grootste zorg worden uitgevoerd.

Schade aan het product ten gevolge van snijgereedschap.

Wanneer de doos op een andere plaats wordt opengesneden dan op de voorzien stippelijijn, kan het dakvenster schade oplopen. Gebruik de gemarkeerde sectie om de doos open te snijden en wijk hier niet meer dan 2 cm van af.

Schade aan het product ten gevolge van sneeuwbelasting.

Een zware sneeuwbelasting kan de goede werking van het dakvenster beschadigen of zelfs helemaal onmogelijk maken. In zones die door de sneeuw kunnen worden beschadigd, moeten de lokale bouwvoorschriften worden nageleefd en moeten beschermende maatregelen worden genomen zoals sneeuwgeleiding.

Schade aan het product door hoge temperaturen

De ruimte tussen de binnenkant van de ruit en de onderkant van het raamkozijn mag niet worden gesloten. Een verminderde luchtcirculatie in deze zone kan bij gelijkijdige blootstelling aan zonnestralen tot een sterke temperatuurstijging en tot permanente schade aan het product leiden, zoals bijv. vervorming of verkleuring van het profiel en scheuren aan de ruitenheid.

Vertaling van de originele instructie

738965-09 | 16.11.22



**IMPORTANTANTE
LER ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR
GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA**

**Janela de sóto (R2, R4, R7, Q4)
Janela de sóto de acesso ao telhado
(R3)
Smoke and Heat Exhaust Ventilator
(R5 RW, Q4 RA)
Janela de sóto Tronic
(R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)**

Leis, diretivas e normas aplicadas:
2001/95/CE (08/11/2011); 2006/42/CE
(17/05/2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN
EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100
(01/03/2011); DIN EN 82079-1
(01/06/2013); VDI 4500 Folha 1 (01/06/2006);
VDI 4500 Folha 4 (01/12/2011); ANSI Z535.6
(01/10/2006); DIN EN 15038 (01/08/2006)

Grupo-alvo: pessoal especializado em trabalhos de montagem de janelas em telhados, eletricitistas qualificados, pessoal de oficina e formandos sob supervisão de pessoal especializado.

Conhecimentos: perigos associados aos trabalhos em telhados e normas de segurança e de prevenção de acidentes válidas no local, conhecimento da legislação em matéria de construção válida no local, ligação de componentes eletrónicos.

Utilização correta: montagem, desmontagem, reciclagem, colocação em funcionamento, operação, limpeza, manutenção, reparações, proceder de acordo com as informações constantes do manual de montagem e manutenção.

Utilização incorreta: fazer modificações na estrutura da janela, usar qualquer uma das opções acima como entrada/saída (exceto: R3), permanecer de pé na janela de sóto, inclinar-se para fora da janela de sóto sem proteção.
Q4 RA: Altura de instalação do canto inferior da faixa de, pelo menos, 2,5m acima do chão ou do nível de acesso fixo.

Condições ambientais: categorias de corrosividade admissíveis (agressividade ambiental) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, de acordo com PN-EN ISO 12944-2; instalação em saunas apenas permitida após consulta; extração de fumo apenas se forem utilizados acessórios originais.

Acessórios: utilizar apenas produtos testados e expressamente aprovados pela Roto.
Q4 RA: Não são permitidos acessórios interiores ou exteriores.

Vestutário de proteção: equipamento de proteção individual.

Transporte: Não é permitido o transporte com recurso a uma grua. Recomendase a elevação do produto por 2 pessoas.

Antes do desembalamento: não pousar a janela sobre a parte superior. O apoio lateral ou sobre a parte inferior é permitido e mais seguro.

Abertura da caixa: exclusivamente pela linha de corte assinalada, existente na parte inferior.

Eliminação do material da embalagem: nenhuma particularidade.

Requisitos para a instalação:
1) Para a instalação de uma janela é necessária uma ligação à estrutura do telhado. Para o efeito, é igualmente necessário um rufo Roto.

Informações especiais: A Roto não se responsabiliza pelo desempenho incorreto

da instalação que não esteja de acordo com as informações fornecidas no manual de instalação da janela.

- 2) Para a fixação da janela, a madeira utilizada tem de corresponder, pelo menos, ao tipo de classificação S13.
- 3) Antes da instalação, verificar se os acessórios de instalação da janela estão completos.

Funções do produto:

- 1) Abertura/fecho manual por manetana.
- 2) Bloqueio na posição de limpeza com alavanca de mola pré-montada.
- 3) Fixação de peças individuais, por exemplo chapas de cobertura, com trinco de montagem.
- 4) Abertura/fecho motorizado elétrico por emissor/botão.
- 5) Fecho automatizado em caso de chuva através de um sensor de chuva pré-montado.

Desmontagem: apenas por pessoal especializado (cf. grupo-alvo).

Eliminação do produto: componentes individuais do produto que dispõem de acionamento elétrico têm de ser eliminados corretamente, por ex., junto dos centros de reciclagem locais.

Significado dos pictogramas:

	Obstáculo suspenso
	Risco de queda
	Esmagamento de mãos
	Perigo de eletricidade
	Desligar a ficha da tomada elétrica
	Não andar ou permanecer neste local
	Não colocar carga pesada
	Usar luvas de proteção



Perigo!

Perigo de morte devido a queda

Inclinar-se para fora da janela sem usar arneses pode resultar em queda de altura.

Se as crianças forem deixadas sem vigilância com a janela aberta, podem cair de altura.

Se a superfície de vidro da janela de sóto estiver sujeita a peso, existe o risco de queda devido à fragilidade do vidro.

A superfície de vidro da janela de sóto não deve ser pisada ou sujeita a cargas. Ao trabalhar na abertura da instalação, existe o risco de queda.

As pessoas que trabalham na abertura da instalação devem estar protegidas, por ex. por meio de uma posição segura, usando um cinto de segurança ou por andaimes.

Ao trabalhar na janela de sóto a partir de uma posição de limpeza incorretamente fixada, existe o risco de queda.

Alavanca de mola, que fixa a posição de limpeza, deve ser engatada antes das operações de limpeza.

Perigo de morte devido a choque elétrico

Ao ligar os produtos Roto à fonte de alimentação elétrica, existe o perigo de morte devido a choque elétrico.

O cabo de conexão deve estar desligado da fonte de alimentação antes da instalação ser realizada por eletricitistas qualificados.



Advertência!

Esmagamento devido à queda de peças

Ao conectar/desconectar o caixilho e a moldura do painel da janela de sóto, pode ocorrer esmagamento devido à queda da moldura do caixilho.

A moldura do caixilho deve ser conectada/desconectada com a ajuda de pessoal ou ferramentas adequadas.

Ao inserir a janela de sóto na abertura do telhado, pode levar a esmagamento - devido à janela de sóto sair da posição devido a:

1) grande peso; a janela de sóto deve ser levantada apenas por pessoal qualificado e, sempre que possível, por 2 pessoas ou utilizando ferramentas adequadas;

2) a abertura do telhado ser demasiado grande; a abertura do telhado deve corresponder às especificações indicadas nas instruções de instalação;

3) ângulos de montagem incorretos ou não montados; os ângulos de montagem fornecidos com o produto devem ser montados antes da inserção.

A operação da janela de sóto pode causar esmagamento/ abertura. Ao operar a janela, não colocar os dedos entre a janela e a moldura do caixilho.

Ao fixar as coberturas de metal da janela de sóto, existe o risco de esmagamento se as coberturas de metal caírem. Verificar se as coberturas de metal estão encaixadas e testar. Dependendo da região, deve-se verificar se é necessária uma proteção de neve.



Nota!

Danos no produto devido à força aplicada

Quando é aplicada força na janela de sóto, esta pode ser danificada. Os efeitos adversos incluem:

levantamento inadequado da janela de sóto, queda da janela de sóto, impacto. A janela de sóto deve ser sempre protegida dos efeitos da força. Colocar a janela horizontalmente no chão, sobre a sua parte inferior, pode danificá-la. A janela de sóto deve ser colocada pela respetiva borda na base. Se não for possível evitar colocar o produto horizontalmente sobre a sua parte inferior, garantir que isto é feito numa superfície nivelada e limpa.

A desmontagem do caixilho pode causar danos na vedação da moldura. Executar a desmontagem do caixilho com cuidado especial.

Danos no produto devido às ferramentas de corte

Cortar a caixa num local diferente da linha de corte ou cortar a caixa demasiado profundo pode causar danos na janela de sóto. Utilizar a linha de corte assinalada para abrir a caixa e não desviar da mesma mais de 2 cm.

Danos no produto devido à carga de neve

Uma carga elevada de neve pode causar danos ou limitar o funcionamento da janela de sóto.

Em áreas afetadas pela neve, devem ser observadas as normas de construção locais e tomadas medidas de proteção, por ex. proteções de neve.

Danos no produto devido a altas temperaturas

O espaço entre o lado inferior da vidraça e a borda inferior do caixilho da janela não deve ser fechado. A circulação de ar limitada nesta área com exposição simultânea à luz solar pode levar a um aumento significativo da temperatura e a danos permanentes no produto, como p. ex., deformação ou descoloração dos perfis e rachaduras na unidade da vidraça.

Tradução das instruções originais



IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZAREA
PĂSTRĂȚI PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ

Fereastră de mansardă (R2, R4, R7, Q4)
Îșire de mansardă (R3)
Ventilator pentru evacuarea fumului și a căldurii (R5 RW, Q4 RA)
Fereastră de mansardă Tronic (R4 E_/EF/SF, Q4 E_/EF/SF)

Legi, directive și norme aplicate:
2001/95/CE (08.11.2011); 2006/42/CE (17.05.2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI 4500 fila 1 (01.06.2006); VDI 4500 fila 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Categoria vizată: personal de specialitate pentru lucrări de încorporare a ferestrelor de mansardă, meseriași și ucenici sub supravegherea personalului de specialitate, personal specializat în lucrări electrice

Cunoștințe: pericolele în cazul lucrărilor pe tavan și prescripțiile de prevenire a accidentelor și de securitate în vigoare pe plan local, cunoașterea prevederilor în construcții valabile pe plan local, racordarea componentelor electronice

Utilizarea conformă cu destinația: montarea, demontarea, reciclarea, punerea în funcțiune, operarea, curățarea, întreținerea curentă, reparațiile, în conformitate cu informațiile din manualul de asamblare și întreținere.

Abuz: realizarea unor modificări pe cont propriu la structura ferestrei, utilizarea ferestrei de mansardă ca mijloc de intrare/îșire (cu excepția: **R3**), așezarea pe fereastra de mansardă, aplicarea pe fereastra de mansardă fără protecție.

Q4 RA: Înălțimea de montaj a marginii de jos a canalului i minimum 2,5 m deasupra podelei sau a nivelului i de acces fix.

Condițiile de mediu: categorii de corozivitate admisibile (agresivitatea mediului) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, în conformitate cu PN-EN ISO 12944-2; instalarea în saune este permisă doar după consultare; evacuarea fumului numai în cazul utilizării unor accesorii originale.

Accesorii: utilizați numai produse verificate și avizate explicit de Roto.
Q4 RA: Nu este permisă echiparea cu accesorii interioare sau exterioare.

Îmbrăcăminte de protecție: echipamentul personal de protecție

Transportul: Transportul cu ajutorul unei macarale nu este admisibil. Se recomandă 2 persoane pentru ridicarea produsului.

Înainte de dezambalare: nu depuneți fereastra pe partea superioară. Depozitarea pe laterală, precum și depozitarea pe partea inferioară sunt permise și sigure.

Deschiderea cutiei de carton: exclusiv de-a lungul liniei de tăiere marcate, situate pe partea inferioară

Eliminarea ca deșeu a materialului de ambalare: nicio particularetat.

Condițiile necesare pentru instalare:

1) Pentru instalarea unei ferestre este necesară racordarea la construcția acoperșului. În acest scop, este necesară o ramă încastrată Roto.

Informații speciale: Roto nu își asumă răspunderea pentru instalarea necorespunzătoare care nu respectă informațiile furnizate în

manualul de instalare a ferestrei.

2) Lemnul necesar pentru fixarea ferestrei trebuie să corespundă cel puțin clasei de sortare S13.

3) Înainte de instalare, verificați dacă sunt disponibile toate accesoriile necesare pentru instalarea ferestrei.

Funcțiile produsului:

- 1) Deschidere/închidere manuală cu mâner.
- 2) Imobilizare în poziția de curățare cu pârghia cu arc premontată.
- 3) Fixarea pieselor componente, de ex. paravanele din tablă prin zăvorul de montaj.
- 4) Deschidere/închidere motorizată cu emițător/buton.
- 5) Închidere automatizată în caz de ploaie, prin senzorul de ploaie premontat.

Demontare: numai de către personalul de specialitate (a se vedea Categoriile vizate)

Eliminarea ca deșeu: piesele componente acționate electric ale produsului trebuie să fie eliminate ca deșeu în conformitate cu prevederile, de ex. la centrele locale pentru materiale valoroase.

Semnificația pictogramelor:

	Obștaclul deasupra capului
	Pericol de cădere sau prăbușire
	Strivirea mâinilor
	Pericol de electrocutare
	Deconectarea fișei de alimentare de la priză electrică
	Deplasare sau staționarea interzisă
	Sarcini grele interzise
	Purtați mănuși de protecție



Pericol!

Pericol de moarte prin cădere

Aplacarea pe fereastră fără folosirea unui echipament de siguranță poate duce la căderea de la înălțime. În cazul în care copiii sunt lăsați nesupravegheați în apropierea ferestrei deschise, aceștia pot cădea de la înălțime. Atunci când suprafața de sticlă a ferestrei de mansardă este supusă unei greutăți, există riscul de cădere, deoarece sticla este fragilă. Nu călcați pe suprafața de sticlă a ferestrei de mansardă și nu așezați sarcini pe aceasta. La desfășurarea lucrărilor în deschiderea de instalare, există riscul de cădere. Persoanele care lucrează la nivelul deschiderii de instalare trebuie să se afle într-o poziție sigură, de exemplu, folosind o centură de siguranță sau stând pe o șelă. În cazul desfășurării unor lucrări la nivelul ferestrei de mansardă dintr-o poziție de curățare care nu este asigurată corespunzător, există riscul de cădere. Pârghia cu arc, care asigură poziția de curățare, trebuie blocată înainte de efectuarea lucrărilor de curățare.

Pericol de moarte din cauza electrocutării

La conectarea produselor Roto la rețeaua de alimentare cu electricitate, există pericolul de moarte din cauza electrocutării. Cablul de conectare trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare cu electricitate înainte de efectuarea instalării de către electricienii calificați.



Avertisment!

Pericol de strivire din cauza componentelor în cădere

La conectarea/deconectarea cadrului cercevelei și a pervazului ferestrei de mansardă, există pericol de strivire din cauza căderii cadrului cercevelei. Conectarea/deconectarea cadrului cercevelei trebuie realizată de către personal calificat sau cu ajutorul unor echipamente adecvate. La introducerea ferestrei de mansardă în deschiderea din acoperiș, există pericolul de strivire din cauza căderii din poziție a ferestrei de mansardă din următoarele motive:
1) greutatea mare; fereastra de mansardă trebuie ridicată doar de personal calificat și, în funcție de posibilități, de 2 persoane sau cu ajutorul unor echipamente adecvate;
2) deschiderea din acoperiș este prea mare; deschiderea din acoperiș trebuie să corespundă specificațiilor din instrucțiunile de instalare;
3) corniere de montare instalate incorect sau neinstalate; cornierele de montare incluse în pachetul de livrare trebuie să fie instalate înainte de introducerea ferestrei.
La operarea ferestrei de mansardă există pericolul de strivire/prindere. Nu introduceți degetele între fereastră și cadrul cercevelei la operarea ferestrei.
La atașarea capacelor de metal ale ferestrei de mansardă, există riscul de strivire în cazul căderii acestora. Trebuie să vă asigurați că ați montat corespunzător capacele de metal și să verificați poziția acestora. În funcție de regiune, trebuie să verificați dacă este necesară o protecție împotriva zăpezii.



Notă!

Deteriorarea produsului din cauza aplicării forței

În cazul aplicării forței la nivelul ferestrei de mansardă, aceasta poate fi deteriorată. Efectele adverse includ: ridicarea necorespunzătoare a ferestrei de mansardă, coborârea/căderea ferestrei de mansardă, impactul. Fereastra de mansardă trebuie să fie protejată întotdeauna împotriva efectelor aplicării forței. Așezarea ferestrei pe orizontală, pe sol, pe partea inferioară, poate duce la deteriorarea acesteia. Fereastra de mansardă trebuie să fie așezată pe marginea inferioară. Dacă nu puteți evita așezarea produsului pe orizontală, pe partea inferioară, asigurați-vă că este utilizată o suprafață dreaptă și curată în acest sens. Dezasambarea cercevelei poate duce la deteriorarea gamiturii de etanșare a cadrului. Realizați dezasambarea cercevelei cu foarte mare grijă.

Deteriorarea produsului din cauza sculoare de tăiere

Tăierea cutiei în alt loc decât cel indicat de linia de tăiere sau tăierea prea adâncă poate duce la deteriorarea ferestrei de mansardă. Pentru a deschide cutia, utilizați linia de tăiere marcată și nu deviați de la aceasta cu mai mult de 2 cm.

Deteriorarea produsului din cauza depunerii zăpezii

Zăpada depusă în cantități mari poate provoca daune și poate afecta funcționalitatea ferestrei de mansardă. În zonele predispușe la ninsori este necesară respectarea standardelor de construcție locale și luarea unor măsuri de protecție adecvate, de ex. apărători împotriva zăpezii. **Deteriorarea produsului din cauza temperaturilor ridicate** Spațiul dintre interiorul gamiturii și partea inferioară a cadrului ferestrei nu trebuie să fie închis. O circulație limitată a aerului în această zonă poate conduce, în condiții de radiație solară simultană, la o creștere puternică a temperaturii și la daune permanente la produs cum ar fi, de exemplu, deformarea sau decolorarea profilurilor, precum și formarea fisurilor la ansamblul de geamuri.

Traducere a instrucțiunilor originale



ВНИМАНИЕ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

**Мансардное окно (R2, R4, R7, Q4)
Мансардный люк с выходом на крышу
(R3)
Вытяжной вентилятор для отвода
дыма и тепла (R5 RW, Q4 RA)
Мансардное окно Tronic
(R4 E_ЕF/SF, Q4 E_ЕF/SF)**

**Применимые законы, директивы
и стандарты:** 2001/95/EC (08.11.2011);
2006/42/EC (17.05.2006); 2014/30/
EU (29.03.2014); DIN EN ISO 12100
(01.03.2011); DIN EN ISO 12100
(01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013); VDI
4500 лист 1 (01.06.2006); VDI 4500 лист 4
(01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN EN
15038 (01.08.2006)

Целевая группа: Специалисты по монтажу
мансардных окон, мастера и подмастерья,
работающие под надзором специалистов,
специалисты-электрики

Знания: Опасности при работах на крыше
и местные действующие правила техники
безопасности, инструкции по предупреждению
несчастных случаев, местные строительные
нормы и правила, подключение электронных
компонентов

Надлежащее использование: Монтаж,
демонтаж, повторная переработка, ввод
в эксплуатацию, управление, очистка,
техобслуживание, ремонт, осуществляемые в
соответствии с информацией, содержащейся в
руководстве по монтажу и техническому
обслуживанию.

Ненадлежащее использование: вносить
собственные изменения в конструкцию окна,
использовать любой из вышеперечисленных
объектов в качестве входа / выхода (исключе-
ние: R3), стоять на мансардном окне, высовы-
ваться из мансардного окна без защиты.
Q4 RA: Высота монтажа нижнего края
створки не менее 2,5 м от пола или твердой
поверхности.

Условия окружающей среды: допустимые
категории коррозионной активности
(агрессивность окружающей среды) C1,
C2, C3, C4, C5-I, C5-M, согласно PN-EN ISO
12944-2; установка в саунах разрешается
только после консультации; удаление дыма
исключительно при использовании оригиналь-
ных комплектующих,

Принадлежности: Использовать только
изделия, проверенные и письменно разре-
шенные ROTO.

Q4 RA: Запрещается использование
внутренних или внешних аксессуаров.

Спецодежда: Средства индивидуальной защиты

Транспортировка: Транспортировка краном
запрещается. Для подъема изделия рекомен-
дуется 2 человека.

Перед распаковкой: Не укладывать
мансардное окно на верхнюю сторону.
Укладывать на боковую и нижнюю сторону
разрешено и безопасно.

Открытие коробки: Только по отмеченной
линии разреза, окно должно лежать своей
нижней стороной вниз

Утилизация упаковочных материалов:
Особые требования отсутствуют.

Необходимые условия для монтажа:
1) Для монтажа мансардного окна необходимо
его присоединение к конструкции крыши.

Для этого требуется однослойная рама ROTO.

Специальная информация: Roto не несет
ответственности за неправильный монтаж,
который не соответствует информации, приве-
денной в руководстве по монтажу окна.

- 2) Древесина, используемая для крепления
мансардного окна должна соответствовать
классу сортности минимуму S13.
- 3) Перед установкой проверить комплектацию
монтажной фурнитуры окна.

Функции изделия:

- 1) Ручное открывание/закрывание за ручку.
- 2) Фиксация в положении для очистки посред-
ством пружинящего рычага.
- 3) Крепление отдельных элементов, напри-
мер, штифтов, над монтажным ригелем.
- 4) Открытие/закрывание электроприводом
при нажатии кнопки на пульте.
- 5) Автоматическое закрытие в случае
дождя по сигналу предварительно смонтиро-
ванного датчика дождя.

Демонтаж: Только силами специального
персонала (см. целевую группу)

Утилизация изделия: Отдельные компонен-
ты изделия с электроприводом следует утили-
зировать надлежащим образом, например, в
местном пункте приема вторсырья.

Значение пиктограмм:

	Препятствие сверху
	Угроза падения
	Опасность раздавить руки
	Опасность поражения электрическим током
	Вынуть вилку сетевого шнура из розетки
	Не ходить и не стоять здесь
	Не нагружать
	Надеть защитные перчатки.



Опасность!

Опасность смерти в результате падения
Высывание из окна без страховки может при-
вести к падению с высоты. Если оставить детей
без присмотра с открытым окном, они могут упасть с высоты.
Если стеклянная поверхность мансардного окна подвергается
нагрузке, существует риск падения, поскольку стекло хрупкое.
Не наступать на стеклянную поверхность мансардного окна и
не подвергать ее нагрузке. При работе на монтажном отвер-
стии существует опасность падения. Люди, работающие на
монтажном отверстии, должны быть безопасно расположены и
иметь надежное крепление и защиту, например, ремень
безопасности или строительные леса.
При работе с мансардным окном из-за неправильного закреп-
ленного положения для очистки существует опасность падения.
Пружинный рычаг, фиксирующий положение для очистки,
должен быть задействован перед началом работ по очистке.
Опасность смерти в результате поражения электрическим
током

При подключении изделий Roto к электросети существует
опасность поражения электрическим током. Необходимо
отключить соединительный кабель от сети перед тем, как
электрики приступят к монтажу.



Внимание!

Опасность разбегания из-за падения деталей
При соединении / отсоединении створки и рамы
мансардного окна изделие может разбиться из-за
падения рамы створки. Раму створки необходимо подсоеди-
нить / отсоединить при помощи соответствующего персонала или
инструментов.

При вставке мансардного окна в проем крыши, окно может
выпасть и разбиться по следующим причинам:
1) большой вес, только квалифицированный персонал может
поднимать мансардное окно, а также, по возможности, подни-
мать его два человека с помощью соответствующего
оборудования;
2) проем в крыше слишком большой, проем в крыше должен
соответствовать размерам, указанным в инструкции по монтажу;
3) неправильные или неустановленные монтажные углы,
монтажные углы, поставляемые с изделием, необходимо
установить перед монтажом.
Эксплуатация мансардного окна может привести к разбиванию
/ защемлению. Во время работы с окном нельзя вставлять
пальцы между окном и рамой створки.
Металлические крышки мансардного окна могут разбить окно,
если упадут во время крепления. Необходимо проверить, что
металлические крышки надежно закреплены. В зависимости от
региона необходимо проверить, необходима ли снегоудержива-
ющее ограждение.



Примечание!

Повреждение изделия из-за применения силы

Применение силы к мансардному окну может
привести к его повреждению. Последствия
включают: неправильный подъем мансардного окна, падение
мансардного окна, удар. Мансардное окно нельзя подвергать
воздействию силы.
Не укладывать окно горизонтально на его нижнюю сторону,
это может привести к повреждению. Мансардное окно следует
укладывать на нижнюю сторону. Если все-таки нужно поставить
изделие горизонтально на нижнюю сторону, для этого необходимо
обеспечить ровную и чистую поверхность.
Демонтаж створки может привести к повреждению прокладки
рамы. Действия по демонтажу створки необходимо выполнять с
особой осторожностью.
Повреждение изделия режущими инструментами
Если разрезать коробку не по линии разреза, или разрезать
коробку слишком глубоко, это может привести к повреждению
мансардного окна. При разрезании коробки придерживаться
линии разреза и не отклоняться от нее более чем на 2 см.
Повреждение изделия из-за снеговой нагрузки
Сильная снеговая нагрузка может привести к повреждению или
ограничению функциональности мансардного окна. В регионах,
подверженных воздействию снега, необходимо соблюдать
местные строительные стандарты и принимать защитные меры,
например, использовать снегоудерживающее ограждение.
Повреждение продукта из-за высоких температур
Нельзя закрывать пространство между внутренней стороной
остекления и нижнем краем оконной рамы. Ограниченная
циркуляция воздуха в этой части при одновременном солнечном
излучении может привести к сильному повышению температуры и
необратимым повреждениям продукта, таким как, например,
изменение формы или цвета профилей, а также к образованию
трещин на элементе остекления.

Перевод оригинальной инструкции



DŮLEŽITÉ PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

**Strešné bytové okno (R2, R4, R7, Q4)
Strešný bytový výlez (R3)
Ventilátor na odsávanie dymu a tepla
(R5 RV, Q4 RA)
Strešné bytové okno Tronic
(R4 E /EF/SF, Q4 E /EF/SF)**

Aplikované zákony, smernice a normy:
2001/95/ES (08.11.2011); 2006/42/ES
(17.05.2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN
EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100
(01.03.2011); DIN EN 82079-1
(01.06.2013); VDI 4500 list 1 (01.06.2006); VDI
4500 list 4 (01.12.2011); ANSI Z535.6
(01.10.2006); DIN EN 15038 (01.08.2006)

Cielová skupina: odborný personál pre montážne práce na strešných bytových oknách, remeselný personál a učni pod dozorom odborného personálu, elektrotechnický odborný personál

Znalosti: nebezpečenstvá pri strešných prácach a miestne platné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu pred úrazmi, znalosť miestne platných stavebných predpisov, pripojenie elektrických komponentov

Použitie v súlade s určením: montáž, demontáž, recyklácia, uvedenie do prevádzky, obsluha, čistenie, údržba, opravy, postupy v súlade s informáciami obsahnutými v návode na montáž a údržbu.

Zneužitie: pri vykonávaní vlastných úprav štruktúry okna, použitie niektorého zo strešných okien ako vstup/výstup (s výnimkou: **R3**), státie na strešnom okne, vykláňanie sa zo strešného okna bez ochrany.
Q4 RA: montážna výška spodnej hrany krídla musí byť minimálne 2,5 m nad podlahou alebo pevnou prístupovou plošinou.

Podmienky prostredia: prípustné kategórie korozivity (agresivita prostredia) C1, C2, C3, C4, C5-I, C5-M, v súlade s normou PN-EN ISO 12944-2; inštalácia do súnu je prípustná len po konzultácii; odsávanie dymu iba pri použití originálneho príslušenstva.

Príslušenstvo: používajte iba výrobky otvorené a v súlade so schválením spoločnosťou Roto.
Q4 RA: nie je povolené vybavenie vnútorným, prípadne vonkajším príslušenstvom.

Ochranný odev: osobné ochranné prostriedky

Preprava: preprava prostriedkom zberača nie je prípustná. Na dvíhanie výrobku sa odporúčajú 2 osoby.

Pred vybalením: strešné bytové okná neukladajte na hornú stranu. Bočné ukladanie, ako aj ukladanie na spodnú stranu je dovolené a bezpečné.

Otvorenie kartónu: výhradne pomocou označenej čiary rezu umiestnenej na spodnej strane

Likvidácia obalového materiálu: žiadne mimoriadne pokyny.

Podmienky pre inštaláciu:

1) Pre inštaláciu strešného bytového okna je potrebné pripojenie k strešnej konštrukcii. To je potrebný krycí rám ROTO.

Špeciálne informácie: Spoločnosť Roto nie je zodpovedná za nesprávne prevedenie inštalácie, ktoré nespĺňa informácie uvedené v návode na inštaláciu strešného okna.

2) Drevo použité na upevnenie strešného bytového okna musí zodpovedať minimálne triede triedenia S13.

3) Pred inštaláciou skontrolujte kompletnosť príslušenstva na inštaláciu okna.

Funkcie výrobku:

- 1) Manuálne otváranie/zatváranie pomocou rukoväte.
- 2) Aretácia v umývacej polohe pomocou predmontovaného pružinového páky.
- 3) Upevnenie jednotlivých dielov, napr. krycích plechov, pomocou montážnej západky.
- 4) Otváranie/zatváranie elektrickým motorom pomocou vysielачa/lačička.
- 5) Automatizované zatváranie v prípade dažďa pomocou predmontovaného dažďového snímača.

Demontáž: iba odborným personálom (pozrite časť Cielová skupina)

Likvidácia výrobku: elektrický poháňaný jednotlivé diely výrobku sa musia zlikvidovať' odborné, napr. v lokálnych recyklačných zberných dvoroch.

Význam piktogramov:

	Varovanie pred prekážkami v oblasti hlavy
	Varovanie kvôli riziku pádu
	Varovanie pred poranením rúk
	Varovanie pred elektrickým napätím
	Vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky
	Vstup do oblasti je zakázaný
	Žiadny ťažký náklad
	Noste ochranné rukavice



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku pádu

Vykláňanie sa z okna bez použitia istenia môže mať za následok pád z výšky. Ak deti zostanú bez dozoru pri otvorenom okne, môžu spadnúť z výšky.

Ak sklenný povrch strešného okna vystáva za otvoreného nebezpečenstvo pádu, pretože sklo je krehké. Nesmiete strápať na sklenný povrch strešného okna a ani ho vystavovať zaťažaniu.

Pri práci na inštaláčnom otvore hrozi nebezpečenstvo pádu.

Ľudia pracujúci na inštaláčnom otvore sa musia zaistiť, napr. prostredníctvom bezpečnej polohy, použitím bezpečnostného pásu alebo lešenia.

Pri práci na strešnom okne z nesprávne zaistenej polohy na čistenie hrozi nebezpečenstvo pádu. Pružinová páka, ktorá zaistuje polohu na čistenie, sa musí zaistiť pred čistením.

Nebezpečenstvo usmrtienia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

Pri pripájaní výrobkov Roto k elektrickému napájaciemu vedeniu hrozi nebezpečenstvo usmrtienia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Pred inštaláciou kvalifikovaným elektrikárom sa pripájací kábel musí odpojiť od sieťového napájania.



Varovanie!

Nebezpečenstvo pomliaždenia v dôsledku padajúcich častí

Pri pripájaní/odpájaní krídla a rámu panela strešného okna môže dôjsť k pomliaždeniu v dôsledku pádu rámu krídla. Rám krídla musí pripojiť/odpojiť pomocou príslušného personálu alebo nástrojov.

Pri vkladaní strešného okna do strešného otvoru môže dôjsť k jeho pomliaždeniu – z dôvodu vypadnutia strešného okna z polohy kvôli:

- 1) veľkej hmotnosti, strešné okno musia zdvíhať/iba kvalifikovaní zamestnanci, a ak je to možné, 2 osoby alebo s použitím vhodných nástrojov;
- 2) príliš veľkému strešnému otvoru, strešný otvor sa musí zhodovať so špecifikáciami uvedenými v návode na montáž;
- 3) nesprávnych alebo neprimeraných montážnych uhlí, pred vložením sa musia namontovať montážne uhly dodané s výrobkom.

Prevádzka strešného okna môže spôsobiť pomliaždenie/zovretie. Pri prevádzke okna nesmiete umiestniť prsty medzi okno a rám krídla.

Pri pripájaní kovových krytov strešného okna hrozi nebezpečenstvo pomliaždenia, ak spadnú kovové kryty. Musíte sa uistiť, že kovové kryty zapadli, a skontrolujte to. V závislosti od oblasti musíte skontrolovať, či je potrebná snehová zábrana.



Poznámka!

Poškodenie výrobku v dôsledku pôsobenia sily

Pri pôsobení sily na strešné okno sa môže poškodiť toto okno. Medzi nepriaznivé účinky patria: nesprávne zdvíhanie strešného okna, posunutie/spadnutie strešného okna, náraz. Strešné okno musíte neustále chrániť pred účinkami sily.

Vodorovným umiestnením okna na zem, na jeho spodnú časť, ho môžete poškodiť. Strešné okno by ste mali uložiť na spodnú hranu. Ak nie je možné vyhnúť sa horizontálnemu uloženiu na spodnú stranu, uistite sa, že je na rovnom a čistom povrchu.

Demontáž krídla môže spôsobiť poškodenie tesnenia rámu. Pri činnostiach na demontáži krídla musíte byť obzvlášť opatrní.

Poškodenie výrobku kvôli nástrojom na rezanie

Ak krabicu otvárate nožom v inom bode ako pozdĺž vyznačenej čiary rezu alebo príliš hlboko, môžete poškodiť strešné okno. Použite vyznačenú čiaru rezu, aby ste otvorili krabicu a neodchýľte sa od nej o viac ako 2 cm.

Poškodenie výrobku v dôsledku zaťaženia snehom

Značné zaťaženie snehom môže spôsobiť poškodenie alebo obmedziť funkčnosť strešného okna. V oblastiach zasahnutých snehom musíte dodržiavať miestne stavebné normy a musíte prijať ochranné opatrenia, napr. snehové zábrany.

Poškodenie produktu v dôsledku vysokých teplôt

Priestor medzi vnútornou stranou zasklenia a spodnou hranou rámu okna sa nesmie uzavrieť. Obmedzená cirkulácia vzduchu v tejto oblasti môže viesť k značnému nárastu teploty a trvalému poškodeniu produktu, napr. k deformácii alebo zmene farby profilu a k tvorbe prasklín na zaskľovacích jednotlivých, ak súčasne prvor svetli slnko.

Preklad originálneho návodu



**POMEMBNO
NATANČNO PREBERITE PRED UPORABO
SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO**

**Strešno okno (R2, R4, R7, O4)
Izhod na streho (R3)
Ventilator za odvod plina in toplote
(R5 RV, O4 RA)
Strešno okno Tronic
(R4 E_/EF/SF, O4 E_/EF/SF)**

Uporabljani zakoni, direktive in standardi:
2001/95/ES (08.11.2011); 2006/42/ES
(17.05.2006); 2014/30/EU (29.03.2014); DIN
EN ISO 12100 (01.03.2011); DIN EN ISO 12100
(01.03.2011); DIN EN 82079-1 (01.06.2013);
VDI 4500 list 1 (01.06.2006); VDI 4500 list 4
(01.12.2011); ANSI Z535.6 (01.10.2006); DIN
EN 15038 (01.08.2006)

Cijlina skupina: strokovno osebje za vgradnjo
strešnih oken, obrtniki in vajenci pod nadzorom
strokovnega osebja, elektriki

Znanja: ogražanje pri delu na strehi in veljavni
krajevni predpisi za preprečevanje nesreč pri
delu ter varnostni predpisi, znanje krajevo
veljavnih gradbenih predpisov, priklop elektronskih
sestavilnih delov.

Predvidena uporaba: vgradnja, odstranitev,
recikliranje, začetek uporabe, upravljanje,
čiščenje, vzdrževanje, popravila, ravnanje v
skladu z informacijami v priročniku za montažo in
vzdrževanje.

Zloraba: samovoljno izvajanje sprememb
okenske strukture, uporaba strešnega okna
kot vhoda/zhoda (razen za **R3**), stanje na
strešnem oknu, nagibanje skozi strešno okno
brez zaščite.

O4 RA: Vgradna višina spodnjega roba krila
mora biti najmanj 2,5 m nad tlemi ali nivojem
dostopa.

Okoljski pogoji: dovoljene kategorije koroziv-
nosti (okoljska agresivnost) C1, C2, C3, C4, C5-
I, C5-M v skladu z EN ISO 12944-2; namestitve
v savne je dovoljena samo po predhodnem
posvetu; odvod plina je dovoljen samo, če se
uporablja originalni pribor,

Oprema: uporaba le za izdelke, ki jih je preveril
in izrecno odobril Roto.
O4 RA: Dodatna vgradnja notranjega oz.
zunanjega pribora ni dovoljena.

Zaščitna oblačila: osebna varovalna oprema
Transport. Transport z žejavom ni dovoljen. Za
dvig izdelka priporočamo 2 osebi.

Pred razpakiranjem: strešnih oken ne
odlagajte na zgoraj stran. Dovoljeno in vamo
je odlaganje na stran ter odlaganje na spodnjo
stran.

Odpiranje kartona: karton je treba odpreti
izključno na označeni liniji reza, tako da leži na
spodnji strani.

Odstranjevanje embalaže med odpadke: ni
posebnosti

Pogoji za vgradnjo:

1) Za vgradnjo strešnega okna je potreben
priključek na strešno konstrukcijo. Za to potre-
bujete pokrivni okvir Roto.

Posebne informacije: Podjetje Roto ni
odgovorno za nepravilno namestitve, ki ni v
skladu z informacijami in navodili, ki so na voljo
v priročniku za namestitve okna.

2) Les, ki se uporablja za pritrditev strešnega okna,
mora ustrezati najmanj razredu razvrstitve S13.
3) Pred namestitvijo preverite, če je pribor za
namestitve okna popoln.

Funkcije izdelka

- 1) Ročno odpiranje/zapiranje z ročajem.
- 2) Pritrditev v položaju za čiščenje s predmontirano vzmetno ročico.
- 3) Pritrditev posameznih delov, npr. pločevinastega pokrova za montažnim zapahom.
- 4) Električno odpiranje/zapiranje z motorjem s pomočjo oddajnika/tipke.
- 5) Samodejno zapiranje pri dežju s predmontiranim senzorjem za dež.

Demontaža: le za strokovno osebje (prim.:
cijlina skupina).

Odstranjevanje izdelka med odpadke: pose-
mne dele izdelka na električni pogon je treba
odstraniti med odpadke po pred-pisih, npr.
pri krajevnih podjetjih za zbiranje sekundarnih
surovin.

Pomen piktogramov:

	Opozorilo pred nevarnostjo ovir nad višino glave
	Opozorilo pred nevarnostjo padca
	Opozorilo pred nevarnostjo zmečkanja rok
	Opozorilo pred električno napetostjo
	Omrežni vtiči izlecite iz vtičnice
	Ne zadržujte se tukaj
	Brez težkih bremen
	Nosite zaščitne rokavice



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi padca

Nagibanje skozi okno brez zavarovanja lahko povzroči padec z višine. Če pustite otroke brez nadzora pri odprtem oknu, lahko padejo z višine. Če se steklena površina strešnega okna obremeni, obstaja nevarnost padca, ker je steklo lomljivo. Na stekleno površino strešnega okna ni dovoljeno stopati ali jo obremeniti. Pri delu na vgradni odprtini obstaja nevarnost padca. Osebe, ki delajo na vgradni odprtini, se morajo zavarovati, npr. z varnim položajem, z uporabo varnostnega pasu ali z odrom. Pri delu na strešnem oknu iz nepravilno zavarovanega položaja za čiščenje obstaja nevarnost padca. Vzmetni zaporni mehanizem, s katerim je zavarovan položaj za čiščenje, mora biti vklopljen pred začetkom čiščenja.

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Pri priključitvi izdelkov Roto na električno omrežje obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara. Pred namestitvijo mora strokovno usposobljen električar odklopiti priključni kabel iz omrežnega napajanja.



Opozorilo!

Nevarnost zmečkanin zaradi padajočih delov

Pri namestitvi/odstranitvi krila in okenskega okvirja strešnega okna lahko pride do zmečkanin zaradi padca okenskega okvirja. Okenski okvir je treba namestiti/odstraniti ob pomoči ustreznega osebja oz. orodja. Pri vstavljanju strešnega okna v strešno odprtino lahko pride do zmečkanin - zaradi zdrsa strešnega okna iz predvidenega položaja:

- 1) zaradi velike teže: strešno okno lahko dvigajo samo strokovno usposobljene osebe, po možnosti 2 oseb iz z uporabo ustreznega orodja;
- 2) ker je strešna odprtina prevelika: strešna odprtina mora ustrezati specifikacijam v navodilih za montažo;
- 3) ker montažni kotniki niso pravilni oz. niso nameščeni: montažni kotniki, ki so priloženi izdelku, se morajo namestiti pred vstavljanjem okna. Pri vstavljanju strešnega okna lahko pride do zmečkanin/priščipjenja. Med upravljanjem okna ne vstavljajte prstov med okno in okenski okvir. Ko nameščate kovinske pokrove strešnega okna, obstaja nevarnost zmečkanin, če pride do padca kovinskih pokrovov. Zagotovite in preverite, da so kovinski pokrovi dobro pritrjeni. Glede na regijo namestitve morate preveriti, ali so potrebni snegolovi.



Opozorilo!

Poškodba izdelka zaradi uporabljene sile

Če na strešnem oknu uporabite silo, se okno lahko poškoduje. Morebitni škodljivi učinki so: nepravilno dvigavanje strešnega okna, spuščanje/padec strešnega okna, udarec. Strešno okno mora biti vedno zaščiteno pred vplivom sile.

Če okno položite vodoravno na tla na njegov spodnji del, se lahko poškoduje. Strešno okno odložite pokončno na spodnji rob. Če se ne morete izogniti odlaganju izdelka na njegov spodnji del, to izvedite na ravni in čisti površini. V primeru razstavljanja krila lahko pride do poškodbe tenilsila okvirja. Pri razstavljanju krila bodite še posebej previdni.

Poškodba izdelka zaradi rezalnega orodja

Če karton odrežete na katerem koli drugem mestu kot na označeni črti za rezanje oz. če zarežete pregloboko, lahko pride do poškodbe strešnega okna. Pri rezanju upoštevajte označeno črto in od nje ne odstopajte za več kot 2 cm.

Poškodba izdelka zaradi teže snega

Zaradi velike teže snega lahko pride do poškodbe ali omejitve delovanja strešnega okna. Na območjih s snežnimi padavinami je treba upoštevati lokalne gradbene standarde in izvesti ustrezne zaščitne ukrepe, npr. namestiti snegolove.

Poškodba izdelka zaradi visokih temperatur

De ruiten tussen de binnenkant van de ruit en de onderkant van het raamkozijn mag niet worden gesloten. Een verminderde luchtcirculatie in deze zone kan bij gelijktijdige blootstelling aan zonnestralen tot een sterke temperatuurstijging en tot permanente schade aan het product leiden, zoals bijv. vervorming of verkleuring van het profiel en scheuren aan de ruiteneheid.

Prevod originalnih navodil









The roof window.



www.roto-contacts.com



www.roto-extra.com

Roto Frank DST Vertriebs-GmbH
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
97980 Bad Mergentheim
Deutschland

